

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 216

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 216 - 2997

Bern, Freitag, 17. September 1982  
 Berne, vendredi, 17 septembre 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 216 - 17. 9. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basco-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Wertmittel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 316723-316753

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Erhöhung der Biersteuer - Ordonnance majorant l'impôt sur la bière.

Freihandelsverordnung - Ordonnance sur le libre-échange.

GATT Code des normes: Notification.

Internationales Kaffee-Übereinkommen - Accord international sur le café.

Emissionsprogramm für das 4. Quartal 1982 - Programme des émissions pour le 4e trimestre 1982.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

7. September 1982

**Grätzer & Hotz, Limmatgarage, in Unteregstringen, Auto-reparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1980, S. 3089).** Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Aktiengesellschaft «B. Grätzer und J. Hotz AG», in Oberegstringen, übergegangen.

8. September 1982

**F. Mannhart AG, in Dietikon, Maschinen und Apparate für die Textilindustrie (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1977, S. 85).** Felix Mannhart ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Felix Mannhart-Zindel ist nicht mehr Delegierter, sondern nun Präsident des VR; er führt weiter Einzelunterschrift.

8. September 1982

**Prime-Computer AG, in Zürich 5, elektronische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1981, S. 3401).** Die Unterschrift von Dr. Rolf Hlasler ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: John Murray Heron, Bürger der Republik Südafrika, in Zuzikon.

8. September 1982

**Edneco AG, in Winterthur II, Datenverarbeitung (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1982, S. 1446).** Unterschrift von Carlos Paz Soldan erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Reinhold Müller, von Bremgarten AG, in Wiesendangen.

8. September 1982

**Sewiteppich AG, in Winterthur II, Teppiche aller Art (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2178).** Prokura von Armin Frei erloschen.

8. September 1982

**A. Welti-Furrer AG, in Zürich 5, Transportunternehmen (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2500).** Dr. Alfred Bircher-Welti, Balz Angst und Albert Secchi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR ist Georges André Winkler; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Oskar Höbel, von Zürich, in Freienbach.

8. September 1982

**Pfingstweid AG, in Zürich 5, Fahrzeuge aller Art (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1982, S. 93).** Dr. Alfred Bircher-Welti und Albert Secchi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR ist Georges André Winkler; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

8. September 1982

**Freba-Typenmöbel AG, in Weisslingen (SHAB Nr. 301 vom 28. 12. 1964, S. 3870).** Karl Heinrich Frei ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Einzelunterschrift: Hans-Ulrich Frei, von und in Weisslingen.

8. September 1982

**Thyssen Stahl AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 177 vom 4. 8. 1981, S. 2485).** Neu hat Kollektivprokura zu zweien: August Neeracher, von Bachs, in Dietikon.

8. September 1982

**Sport Welco AG in Lq., in Opfikon, Produktion und Handel, einschliesslich Vertretertätigkeit, auf dem Gebiete der Sportkonfektion usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1980, S. 3690).** Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

8. September 1982

**Gazelle Holding Ltd in Liquidation, in Zürich 2 (SHAB Nr. 257 vom 5. 11. 1981, S. 3473).** Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

8. September 1982

**Feodor Burgmann Dichtungstechnik AG, bisher in Kilchberg (SHAB Nr. 129 vom 8. 6. 1982, S. 1833).** Die Generalversammlung vom 25. 8. 1982 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Kloten. Adresse: Dieltikerstrasse 44.

8. September 1982

**Spontan AG, in Rueschlikon, Verlagsgesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2090).** Statuten am 25. 8. 1982 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

8. September 1982

**Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1118).** John W. Nelson ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Dr. Walter F. Reinhard und Alfred E. H. Schenk sind erloschen. Richard A. von Boecklin, Mitglied des VR ist, nun Vizepräsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift: Claude Soudah, Bürger der USA, in London (GB). Die beiden Vorgenannten zeichnen ausschliesslich mit je einem Mitglied des VR, jedoch nicht miteinander. John Way, ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern nun Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Weibel, von Uster und Schongau, in Meilen. Neues Geschäftsdomizil: Talstr. 82, Zürich 1.

8. September 1982

**Tuflex AG, in Opfikon, Artikel der Installationsbranche (SHAB Nr. 210 vom 10. 9. 1982, S. 2933).** Ulrich Bucheli, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

8. September 1982

**Liner del Sud AG, in Zürich 4, Vertretungen in der Modebranche (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1982, S. 2845).** Jürg Caviezel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ilse Bentheimer, bisher Präsidentin des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; sie bleibt Geschäftsführerin und zeichnet nun mit Einzelunterschrift.

8. September 1982

**Stabilus «E» Gesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Kapitalanlagen und Finanzierungen (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1968, S. 1703).** Dr. Henrik Kaestlin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jürg Kaestlin, von und in Zürich.

8. September 1982

**Swaroski Silver Crystal AG, in Zürich 7, Leistung von Diensten auf dem Gebiete der Werbung, der Produktgestaltung, der Marktaufbereitung und der Marktanalyse usw. (SHAB Nr. 219 vom 22. 9. 1981, S. 2993).** Statuten am 17. 8. 1982 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

8. September 1982

**Inturus Werbe AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1978, S. 342).** Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuchâtel (SHAB Nr. 280 vom 2. 12. 1981, S. 3799) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

8. September 1982

**Aktiengesellschaft J. Kindlimann-Reifer, in Winterthur I, Betrieb der Spinnerei und Weberei in Weissental-Kyburg (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1977, S. 2917).** Walter Sträuli, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Delegierter desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu hat Einzelprokura: Margarete Sträuli, von und in Winterthur. Infolge behördlicher Änderung der Strassenbezeichnung lautet die Adresse nun: General Guisan-Strasse 39.

8. September 1982

**PKZ Burger-Kehl & Co Aktiengesellschaft, in Zürich 2, Herren- und Knabenkleider (SHAB Nr. 67 vom 23. 3. 1981, S. 893).** Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Peter Temperli, von Illnau-Effretikon und Herrliberg, in Rudolfstetten-Friedlisberg; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit je einem Direktor oder Vizedirektor. Die Prokuren von Alfred Binder und Hans Howald sind erloschen.

8. September 1982

**Wibag Bau AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3973).** Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Erika Deuber, von Altendorf, in Zürich, und Werner Guggenbühl, von und in Zürich. Oswaldo Bariletti, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Unteregstringen.

8. September 1982

**Elida Cosmetic AG, in Zürich 5, kosmetische Produkte (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 294).** Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Olten (SHAB Nr. 195 vom 24. 8. 1982, S. 2747) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

8. September 1982

**Citicorp International Finance SA, in Zürich 2, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2985).** Die Generalversammlung vom 8. 9. 1982 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 50 000 Namenaktien zu Fr. 100 sind zu 5000 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt worden. Sodann wurde das Grundkapital durch Ausgabe von 45 000 Namenaktien zu Fr. 1000 von Fr. 5 000 000 auf Fr. 50 000 000, zerlegt in 50 000 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht, es ist voll liberriert.

8. September 1982

**AG für Banken- und Industriekontrolle, in Zürich 2 (SHAB Nr. 152 vom 5. 7. 1982, S. 2170).** Max F. Lindenmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Bernhard Edwin Binzeiger und Dr. Paul Rutschmann sind erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 5, Zürich 2.

8. September 1982

**Robert Horne Ltd, in Zürich 11, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1974, S. 2278).** Mit Beschluss ihrer Generalversammlung vom 17. 2. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

8. September 1982

**Gibro AG, Zürich, in Zürich 7, Anlage und Verwaltung von Kapitalien usw. (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1965, S. 3447).** Emil Hüni ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Rudolf Egli-Hüni, von Baretswil, in Thalwil, Präsident, und Barbara Wenk-Hüni, von Basel, in Unterenfelden. Neues Geschäftsdomizil: Kasinostrasse 3, Zürich 7, c/o Alice Hüni-Spoerri.

8. September 1982

**Artaco AG, in Zürich 1, antike und moderne Kunstwerke usw. (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3436).** Dr. Sigmund Pugsch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karolina Weber-Davi, von und in Zürich.

8. September 1982

**Gebr. R. & R. Kobel, in Zürich 5, Restaurationsbetriebe, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1978, S. 2504).** Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters René Kobel aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Gebr. R. & R. Kobel in Liquidation durchgeführt. Liquidatoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: der verbleibende Gesellschafter Rudolf Kobel, nun in Fällanden, sowie lic. iur. Beat Saxer, von Wohlenschwil, in Zürich. Liquidationsadresse: Allenmoosstrasse 105, in Zürich 11, c/o lic. iur. Beat Saxer.

8. September 1982

**Alberto GmbH, in Zürich 1, Fortunagasse 20, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung).** Statutendatum: 25. 8. 1982. Zweck: Handel mit und Verkauf von Kleidern aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Walter Scheidegger, von Horgen, in Dübendorf, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Werner Stucky, von Fiesch, in Horgen, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Einziger Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Walter Scheidegger.

8. September 1982

**Riri SA, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8, Fabrikation und Verkauf von patentierten Maschinen (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1982, S. 582).** Mit Hauptsitz in Mendrisio. Neu hat Kollektivprokura: Ulrich Gabathuler, von Wartau, in Morbio Inferiore; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

8. September 1982

Standard Telephon und Radio AG, Zweigniederlassung in Buchs (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2861), mit Hauptsitz in Zürich 3. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Josef Barnsteiner, von und in Greifensee.

8. September 1982

I. Klausner, Inhaber Karl E. Gut, in Zürich, Handel mit Stahl und Bauwerkzeugen (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3557). Neuer Wortlaut der Firma: Karl E. Gut, Stahl und Bauwerkzeuge. Neues Geschäftsdomizil: Hohensteinweg 12.

8. September 1982

Versandhandel, B. + T. Wacker-Rutz, in Zollikon, Forchstrasse 448, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1982. Handel mit Versand von Büchern, Kunstdruck und Lehrmitteln. Gesellschafter sind die Ehegatten: Barbara Wacker-Rutz, von Buchs SG, und Tilman Wacker-Rutz, deutscher Staatsangehöriger, beide in Zollikon.

8. September 1982

Verlag und Agentur «Für freie Erziehung», T. + B. Wacker, in Zollikon, Forchstrasse 448, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1982. Verlag der Zeitschrift «Für freie Erziehung»; Public-Relations-Arbeit zur Förderung des Vereins «Fonds für freie Erziehung e. V.», in Zürich, sowie Vertrieb und Herstellung von Publikationen über freie Erziehung und über entsprechende Institutionen. Gesellschafter sind die Ehegatten: Tilman Wacker, deutscher Staatsangehöriger, und Barbara Wacker, von Buchs SG, beide in Zollikon.

8. September 1982

Urs P. Meyer & Co, in Fällanden, Kollektivgesellschaft, Freizeitartikel (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1978, S. 926). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. September 1982

«Plan X» Werbeagentur Peter Neuber, in Zürich (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1374). Neuer Wortlaut der Firma: Werbeagentur Peter Neuber. Der Firmainhaber wohnt nun in Birmsdorf ZH.

8. September 1982

HZ-Handelsagentur, Hildegard Zeier, in Rüslikon (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 737). Die Prokura von Eva Göbel ist erloschen.

8. September 1982

G. Schröder, Computerunterhalt und Ingenieurwesen (G. Schröder Computer Maintenance and Engineering), in Dinhard, Büchelstrasse 31, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gilbert Schröder, niederländischer Staatsangehöriger, in Dinhard. Einzelunterschrift wurde erteilt an Erna Schröder, von Mühleberg, in Dinhard. Reparaturservice und Installation von Computersystemen.

8. September 1982

Treuhandbüro Kurt Tenger, in Rümliang, Lindenstrasse 24, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Tenger, von Schleithen, in Rümliang. Treuhandbüro.

8. September 1982

Werner Moser, in Zürich, Seilergraben 55, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Moser, von Hitzkirch, in Zürich 4. Vermittlung von Wohnungen, Häusern und Liegenschaften.

8. September 1982

Mikrosab AG (Mikrosab SA) (Mikrosab Ltd), in Zürich 1, Talacker 35 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 9. 1982. Zweck: Erbringung von Beratungsdienstleistungen auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung (EDV) insbesondere Organisation, Analyse und Programmierung von EDV-Problemen sowie Planung, Ausführung und Kontrolle von EDV-Projekten. Übernahme von Vertretungen für EDV-Produkte, Verwaltung von Vermögenswerten, Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften, sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Beat Schneider, von Trachselwald, in Richterswil, Präsident, und Alfred Schneider, von Trachselwald, in Thalwil; beide mit Einzelunterschrift.

8. September 1982

Romaeo Goldplan AG, in Zürich 5, Röntgenstrasse 66, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 8. 1982. Zweck: Vermittlung und Durchführung von Anlagegeschäften aller Art, insbesondere aber in Goldwerten; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Immobilienbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 30 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hubert Havenith, von und in Zürich.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

7. September 1982

A. Trachsel AG, in Lyss, Ausführung von Strassenbauten usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 394). Rudolf Guggisberg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den VR gewählt: Ulrich Guggisberg, von Belp, in Biel BE; er ist nicht zeichnungsbezugsberechtigt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Herbert Trachsel, von Wattenwil, in Lyss, und Jean Küffer, von Täuffelen, in Lyss.

8. September 1982

Fritz Meier-Etter, in Schüpfen. Inhaber der Firma ist Fritz Meier, von Ruswil LU, in Schüpfen. Betrieb des Gasthofs «Löwen». Dorfstrasse.

8. September 1982

Rudolf Jungi, in Kallnach, Coiffeurgeschäft, Eisenhandlung (SHAB Nr. 237 vom 12. 10. 1964, S. 3043). Neue Geschäftsnatur: Coiffeurgeschäft.

8. September 1982

William Spring-Hefti, in Lyss, Betrieb des Restaurants zum Bären (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1975, S. 1324). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. September 1982

Anna Spring-Hefti, in Lyss. Inhaberin der Firma ist Frau Anna Spring-Hefti, von Schüpfen, in Lyss. Betrieb des Restaurants zum Bären. Bernstrasse 1.

### Bureau de Bienne

8. septembre 1982

Jaquet-Girard SA, à Bienne, vente de montres, production, achat, vente et commerce de tous articles d'horlogerie (FOSC du 28. 12. 1977, no 304, p. 4115). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal V de Bienne du 24 août 1982.

### Büro Frutigen

8. September 1982

Karl Geiger, in Adelsboden, Autogarage, Personentransport (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1972, S. 98). Die Einzelprokura von Walter Fuhrer-Geiger ist erloschen. Einzelprokura wird erteilt an Heinz Sahli, von Wohlen bei Bern, in Adelsboden.

### Bureau de Moutier

8. septembre 1982

Joseph Monnin, à Moutier. Le chef de la maison est Joseph Monnin, de Bourgnon, à Delémont. Commerce de chaussures. Adresse: Prévôté 6.

8. septembre 1982

Michelle Nobs, à Reconvilier, commerce d'alimentation (FOSC du 16. 3. 1981, no 61, p. 819). La titulaire Michelle Nobs est épouse d'Oscar Zuechi, ressortissant italien, dont elle est dument autorisée, à Reconvilier. La raison est modifiée en celle de: Michèle Zuechi-Nobs, audit lieu.

### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

8. September 1982

Gottfried Aeberhardt, in Biglen, Spenglerei usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1948, S. 1763). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. September 1982

Maypla AG, in Rüfenacht, Gemeinde Worb. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. 7. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Planung und Betreuung von Bauten aller Art sowie die Erstellung von Baugutachten und Standortplanungen. Sie kann ferner auf den Gebieten der Unternehmensberatung wirken und Liegenschaften erwerben usw. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Heidi Fischbacher, von Wattwil, in Rüfenacht; sie führt Einzelunterschrift. Domizil: Worbstrasse 39, 3075 Rüfenacht.

8. September 1982

Peter Moog und Co AG, in Worb, Betrieb einer Maschinen- und Apparatebauwerkstatt usw. (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1976, S. 2682). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. 8. 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 225 000 auf Fr. 275 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500, die durch Bareinzahlung voll liberriert sind. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 275 000, eingeteilt in 550 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Neues Domizil: Neufeldstrasse 11, 3076 Worb.

### Büro Thun

7. September 1982

HEF - Leasing AG, in Steffisburg. Mit Statuten vom 23. August 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Vermietung von Motorfahrzeugen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Hermine Fergg-Langmann, von Engi, in Steffisburg; sie führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Dorfhalde 8, 3612 Steffisburg.

### Büro Wangen an der Aare

7. September 1982

Fames AG, in Niederbipp, Dorfstrasse 32, Aktiengesellschaft (Neugründung). Statutendatum: 23. August 1982. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte und Ausführung von Schlosserei- und Montagearbeiten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen aller Art beteiligen sowie Grundbesitz erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. August 1982 und Übernahmebilanz per 30. April 1982 sämtliche Aktiven (Kasse, Debitoren, angefangene Arbeiten, Rohmaterial, Maschinen und Werkzeuge, Auto usw.) von Fr. 122 585 und Passiven (Kreditoren, Bauschulden, Darlehen usw.) von Fr. 44 720. 70 der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Hansrudolf Arm-Müller, in Niederbipp, zum Übernahmepreis von Fr. 77 864.30, davon werden Fr. 30 000 auf das Grundkapital angerechnet. Ferner übernimmt die Gesellschaft gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. August 1982 ein Auto und einen Anhänger zum Übernahmepreis von Fr. 15 000, wovon Fr. 5000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 15 000 wurden mit einer unter den Passiven aufgenommenen Forderung liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hansrudolf Arm-Müller, von und in Niederbipp, Präsident; Erhard Arm-Seger, von und in Niederbipp, Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

7. September 1982

Bezirksspital Niederbipp, in Niederbipp, Verein (SHAB Nr. 25 vom 3. 2. 1964, S. 352). An der Hauptversammlung vom 2. September 1977 wurde die Auflösung des Vereins und die Umwandlung in einen Gemeindeverband beschlossen. Der Gemeindeverband «Bezirksspital Niederbipp», in Niederbipp, hat sämtliche Aktiven und Passiven des Vereins übernommen. Der Verein wird im Handelsregister gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

8. September 1982

Menor Chemical Luzern AG, in Luzern, Matthofstrand 8, bei Studthalter Treuhand- und Revisions-AG (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 6. 9. 1982. Zweck: Handel mit chemischen Rohstoffen, Compounds, Granulaten, Maschinen und Werkzeugen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsanzeige, sofern die Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Rudolf Studthalter, von und in Luzern.

8. September 1982

Domotec Küchenbau AG, in Reiden, Oberdorfstrasse 21, 6260 Reiden (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 8. 1982. Zweck: Planung, Fabrikation, Verkauf und Montage von Küchen- und Inneneinrichtungen; Betrieb einer Schreinerei; Handel mit Haushaltgeräten aller Art; Beteiligungen; Erwerb, Verwertung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, Patenten, Lizenzen usw. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Erich Thöni, in Oftringen, das Grundstück Nr. 211, Grundbuch Reiden, zum Höchstpreis von Fr. 600 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Hans Gerhard, von und in Brittnau. Kollektivprokura zu zweien: Peter Haechler, von Gränichen, in Oftringen.

8. September 1982

Du AG, in Luzern, Gastgewerbe (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1971, S. 2590). Die Unterschrift von Johanna Röhlin ist erloschen. Neue Adresse: Obergrundstrasse 51, bei Josef Schmider.

8. September 1982

Elektro-Sanitär AG, St. Gallen, Filiale Ebikon LU, Zweigniederlassung in Ebikon (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1981, S. 699), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschriften von Marthe Brunner-Lienhard, Verwaltungsratsvizepräsidentin, und Arthur del Fabro sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Viktor Graf, von Grub AR, in St. Gallen, sowie an: Ernst Läubli, von Zeuzwil, in St. Gallen, und Richard Zangerle, dessen Prokura somit erloschen ist. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Meinrad Doswald, von Neuheim, in St. Gallen, und Armin Rast, von Hitzkirch, in St. Gallen. Paul Glanzmann, Prokurist, wohnt nun in Speicherschwendi, Gemeinde Speicher.

8. September 1982

Getraco Handels GmbH, in Luzern, Waren aller Art (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1980, S. 1950). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 7. September 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmung der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

8. September 1982

Innovator AG, in Weggis, Vertretungen usw. (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1979, S. 3651). Statutenänderung vom 27. August 1982. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Ballwil verlegt. Neue Adresse: Hochofstrasse, im Weierhaus, bei Tschupp. Die Prokura von Günther Dreke ist erloschen. Joseph Hollenstein, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Sarmentorf.

8. September 1982

Fritz Lötscher AG, in Littau, Kies usw. (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1979, S. 3551). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Silvio Fässler, von Silenen, in Kriens.

8. September 1982

Fritz Lötscher AG, Zweigniederlassung Luzern, in Luzern, Kies usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1982, S. 614), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Littau. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Silvio Fässler, von Silenen, in Kriens.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

8. September 1982

Hiestand & Co., in Bäch, Gemeinde Freienbach, Ausführung von sanitären Anlagen und Installationen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1976, S. 1233). Der Kommanditär Paul Hiestand ist am 30. Juni 1982 ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 100 000 ist erloschen. Neu als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 100 000 ist Margrit Hiestand-Zäch, von Freienbach, in Wilen, Gemeinde Freienbach, eingetreten.

8. September 1982

A. Büttler, Service-Station, bisher in Seewen, Gemeinde Schwyz, Betrieb einer Auto-Service-Station, Verkauf von Treibstoff usw. (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1970, S. 2605). Die Firma hat den Sitz nach Brunnen, Gemeinde Ingenbühl, verlegt. Sie lautet nun: A. Büttler. Neue Geschäftsnatur: Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte. Föhneischstrasse.

8. September 1982

Bruno Blum, bisher in Steinen, Autoreparaturen und Autohandel (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1979, S. 611). Die Firma hat den Sitz nach Seewen, Gemeinde Schwyz, verlegt. Bahnhofstrasse 121.

8. September 1982

Dobak Gesellschaft, in Biberbrugg, Gemeinde Feusisberg, Zusammenschluss von Personen, welche sich mit der Fabrikation, Restaurierung und dem Verkauf von Möbeln befassen usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1981, S. 677). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. Februar 1980 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

8. September 1982

Immobilien-gesellschaft Schupfenzegg AG in Liquidation, in Fürigen, Gemeinde Stansstad (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1982, S. 2103). Nachdem die Löschungsbewilligung der Kantonalen Steuerverwaltung Nidwalden nun vorliegt, wird die Firma gelöscht.

8. September 1982

Baupartner AG Stans, in Stans, Ausführung von Bauten aller Art in der Rechtsstellung einer Generalunternehmung usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2155). Neues Domizil: Stansstadterstrasse 49e, 6370 Stans.

## Zug - Zoug - Zugo

3. September 1982

Elmetec AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 239). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. August 1982 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 0 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 0. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll liberriert sind, auf Fr. 100 000 erhöht. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 100 000 ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 50 Inhaberaktien ohne Nennwert (Stimmrechtsaktien).

8. September 1982

**Apotec AG**, in Hünenberg. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. September 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere in der Textilbranche. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Heinz Weber, von Zug, in Hünenberg. Domizil: Rüdsbüel 1, c/o Heinz J. Weber, Beratungs- und Treuhänderbüro, 6331 Hünenberg.

8. September 1982

**Abnox A.G. Cham**, in Cham, Betrieb einer Maschinenfabrik usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1978, S. 523). Heinrich Sandmeier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Werner Iseli, von Hasle bei Burgdorf, nun in Hünenberg; seine Procura ist somit erloschen.

8. September 1982

**Tabato AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1977, S. 4011). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. September 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Tabato AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Paul Gmuer, von Zürich und Amden, in Zürich, bisher einziger Verwaltungsrat.

8. September 1982

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Zug** (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1982, S. 1638), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Baar** (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1982, S. 1072), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich

Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Hans-Ulrich Doerig, von Appenzell, in Zürich.

8. September 1982

**Welzo Welz & Co.**, in Zug, Erika Welz, von und in Luzern, und Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1982 begonnen hat. Handel mit Waren aller Art, Vermittlung von Warengeschäften, Finanzierungen, Beteiligungen. Alpenstrasse 14, 6300 Zug.

8. September 1982

**Scragg-Textile Machinery, B. Bonetti**, in Zug, Vertretung der Scragg-Textilmaschinen usw. (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1965, S. 517). Die Firma wird geändert in: **B. Bonetti**. Die Geschäftsart lautet neu: An- und Verkauf von Textilmaschinen und Zubehör für die Textilindustrie. Übernahme von Vertretungen.

8. September 1982

**CT Corrugated Technies AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. September 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Maschinen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Urs Hausheer, von Cham, in Zug. Domizil: Unter Allstadt 3, c/o lic. iur. Urs Hausheer, 6300 Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

7. September 1982

**Tecadylse S.A.**, à Fribourg, constructions en béton, etc. (FOSC du 25. 6. 1979, no 145, p. 2031). L'administrateur Dr Peter Schibler est décédé; sa signature est radiée. Gaston Baudet, de La Corbaz, à Givisiez, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

7. September 1982

**Charles Etter**, à Fribourg, entreprise de pavage (FOSC du 6. 5. 1978, no 103, p. 1407). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

7. September 1982

**Riedo & Etter AG**, succursale de Fribourg, à Fribourg. Sous cette raison sociale, la société «Riedo & Etter AG», à Dübdingen, exploitation d'une entreprise de pavage, inscrite sur le registre du commerce de Tafers (FOSC du 19. 7. 1982, no 164, p. 2332), a, suivant décision de l'assemblée générale du 2. 8. 1982, créé une succursale à Fribourg. La succursale est engagée par la signature de l'administrateur Edgar Etter, de Ried bei Kerzers, à Fribourg, nommé directeur de la succursale avec signature individuelle. Locaux: route de Morat 33.

7. September 1982

**Gincot S.A.**, à Fribourg, commerce dans le domaine de l'agriculture, etc. (FOSC du 9. 8. 1977, no 184, p. 2604). Les administrateurs Kamel Adi, Said Boubess, François H. Piguet et Aloys Moser ont démissionné; les signatures de Kamel Adi et Said Boubess sont radiées. Beat E. Corpatoux, de et à Tentlingen, est nommé administrateur et secrétaire avec signature individuelle.

7. September 1982

**Foschada Holding S.A.**, à Fribourg (FOSC du 18. 8. 1982, no 190, p. 2686). Capital porté de fr. 1 200 000 à fr. 3 900 000 par l'émission de 27 000 actions de fr. 100 au porteur. Statuts modifiés le 17. 8. 1982. Le capital est actuellement de fr. 3 900 000, entièrement libéré, divisé en 39 000 actions de fr. 100 au porteur.

7. September 1982

**Jac. van Ham S.A.**, à Fribourg, commerce d'appareils de jeux automatiques, etc. (FOSC du 27. 3. 1980, no 73, p. 1000). Dr Peter-Anton Schibler n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Hubert Boscching, de Jaun, à Rechthalten, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Claude Pringot, de nationalité française, aux Tourrettes (F), a été nommé directeur avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue de l'Hôpital 15.

7. September 1982

**Caisse d'épargne de la Ville de Fribourg**, à Fribourg, institution de droit public (FOSC du 26. 6. 1978, no 154, p. 2115). Lucien Nussbaumer, André Schneider et Jean-Ludovic Hartmann ont démissionné; les signatures de Lucien Nussbaumer et André Schneider sont radiées. Claude Schorderet, de Montéraz et Fribourg, à Fribourg, a été nommé administrateur et président du comité de direction avec signature collective à deux. Ont été nommés administrateurs sans signature: Robert Boeni, d'Amden, et John Clerc, de Môtiers, les deux à Fribourg. Georges Grenaud, de Vuadens, à Fribourg, a été nommé membre du conseil de direction avec signature collective à deux.

7. September 1982

**Hepar Chimie S.A.**, à Fribourg, recherches, études dans le domaine de la chimie, etc. (FOSC du 30. 9. 1981, no 226, p. 3082). Dr Peter-Anton Schibler n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Marie-Françoise Chanez, de Châbles, à Cugy FR, est nommée administratrice et secrétaire avec signature individuelle. Gaston Baudet, administrateur (inscrit), est nommé vice-président; il continue à signer individuellement.

7. September 1982

**Mefina S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 24. 7. 1980, no 171, p. 2483). L'administrateur Paul Spengler est décédé.

7. September 1982

**Terra Grundstück- und Immobilienanlage Aktiengesellschaft**, à Fribourg (FOSC du 20. 5. 1981, no 114, p. 1631). Dieter Dreier, de Bâle, à Reinach BL, a été nommé administrateur avec signature individuelle. Horst Rauch, administrateur inscrit, est nommé président; il continue à signer individuellement.

7. September 1982

**Apidex**, à Fribourg, participations, etc., société anonyme (FOSC du 7. 6. 1968, no 131, p. 1214). Date de la dissolution: 25. 8. 1982. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Apidex en liquidation** par la Société Fiduciaire Suisse, ayant son siège à Bâle, succursale de Genève, nommée liquidatrice avec signature individuelle. Les administrateurs Georges Wagner et Emile Pictet ont démissionné; leurs signatures sont radiées.

7. September 1982

**Crédit Suisse, succursale de Fribourg** (FOSC du 16. 6. 1981, no 135, p. 1923), société anonyme ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux a été conférée à Dr. Hans-Ulrich Doerig, d'Appenzell, à Zurich.

7. September 1982

**Duraperl S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 31. 7. 1978, no 176, p. 2401). Nouvelle raison sociale: **Niba SA**. Statuts modifiés le 3. 8. 1982.

8. September 1982

**Trading Company Tracon Ltd.** précédemment à Bâle, commerce de marchandises, etc. (FOSC du 27. 9. 1977, no 226, p. 3119). Nouveau siège: Fribourg, route des Arsenaux 9. Nouvelle raison sociale: **Trahold Ltd.** Nouveau but: participer dans des entreprises de commerce en produits d'agriculture. Statuts originaux du 14. 9. 1977, modifiés le 24. 8. 1982. Capital: fr. 50 000, actuellement entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Georg Wohl-Honfalvi, de Bâle, actuellement domicilié à Botmingen, est unique administrateur avec signature individuelle. Mohammad Ali Seirafi, de nationalité iranienne, à Fribourg, a été nommé directeur avec signature individuelle.

8. September 1982

**Roland Klaus**, à Fribourg, exploitation du café Marcello (FOSC du 31. 12. 1971, no 306, p. 3155). Par suite du transfert du siège de la maison à **Charmey** (FOSC du 17. 5. 1982, no 112, p. 1597), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg.

8. September 1982

**Artgraph S.A.**, à Fribourg, œuvres d'art, etc. (FOSC du 18. 1. 1982, no 13, p. 164). Nouvelle adresse: Multifiduciaire SA., rue Faucigny 5.

8. September 1982

**Project Development Company S.A.** à Fribourg, participations, etc., société anonyme dont la dissolution et la radiation ont été prises dans la FOSC du 21. 5. 1976, no 118, p. 1449. La société est réinscrite comme société en liquidation. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Project Development Company S.A. en liquidation**, par l'administrateur Pierre Sciouloff, de et à Genève, nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la liquidation: rue St-Pierre 20, c/o Me Michel Torche.

8. September 1982

**Séteffe S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 25. 1. 1972, no 20, p. 211). L'administrateur Henri Jetzer a démissionné; sa signature est radiée. Michel Vez, de Seiry, à Fribourg, a été nommé administrateur et président; Jean-Daniel Christen, de Dürrenroth, à Neuchâtel, a été nommé administrateur et secrétaire; ils signent individuellement. Nouvelle adresse: c/o Fiduconsil SA., boulevard de Pérolles 55.

8. September 1982

**Hartmann & Co A.G., succursale de Fribourg**, construction métallique et stores (FOSC du 21. 4. 1980, no 92, p. 1299), avec siège à Bienna. Dr Walter Doebeli, président, est décédé, et Albert Jaberg, administrateur et sous-directeur, a démissionné; leurs signatures sont radiées. Dr Arthur Döbeli, administrateur inscrit, est nommé président; il continue à signer collectivement à deux.

### Büro Murten (Bezirk See)

7. September 1982

**Frau S. Loosli**, in Murten, Lebensmittel (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1975, S. 1243). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. September 1982

**Hugo Poncet, vormals Fritz Poncet & Co.**, in Murten, Bodenbeläge, Sarglager und Schreinerei (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1975, S. 274). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. September 1982

**B. Müller & Co.**, in Murten, Bernard Müller, von Thun, in Murten, und Hugo Bürgy, von und in Cordast, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. September 1982 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Zweck: Konstruktions- und Umgebungsarbeiten im Gartenbau, Planierung, Terrassierung und alles was mit dem Gartenbau im Zusammenhang steht. Rylstrasse 37.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

6. September 1982

**Trans Tech AG (Trans Tech SA) (Trans Tech Ltd)**, bisher in Riehen (SHAB Nr. 191 vom 20. 8. 1981, S. 2676). Statutenänderung: 2. 9. 1982. Sitz: nun: **Acedermansdorf**, Hardstrasse 13. Ursprüngliche Statuten: 28. 8. 1972. Zweck: Herausgabe, Druck und Verlag von wissenschaftlichen und technischen Werken und Publikationen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libereiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Friedrich Hugo Herbolt Wöhlbier, von und in Acedermansdorf.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

8. September 1982

**Zentralheizungen AG Olten**, in Olten (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2533). Susanne Salzmann-Schlaepfer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ernst Lüscher, nicht mehr Delegierter, aber weiterhin Mitglied des VR und Direktor, zeichnet nun kollektiv mit dem Präsidenten und Vizepräsidenten des VR. Eduard Holderegger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des VR.

8. September 1982

**Praxisgemeinschaft Hammerallee 23, Genossenschaft**, in Olten, Hammerallee 23, Genossenschaft (Neueintragung). Statuten: 27. Juli 1982. Zweck: in gemeinsamer Selbsthilfe ihrer Mitglieder Aufbau und Betrieb von Gemeinschaftspraxen im sozialen, medizinischen und psychologischen Bereich. Sie kann auch im soziokulturellen Bereich tätig werden. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: 3 oder 5 Mitglieder. Ihr gehören an: Annabeth Schwarz, von Buchholterberg, in Olten, Präsidentin; Barblina Risch, von und in Waltenburg/Voruz, und Rolf Schweizer, deutscher Staatsangehöriger, in Bellach; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

### Büro Stadt Solothurn

7. September 1982

**Berger-Technik AG**, in Solothurn, Fabrikation von und Handel mit technischen Maschinen und Produkten usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1979, S. 2401). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bettlach (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1216) im Handelsregister von Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

6. September 1982

**VTI AG in Liq.**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1796). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

6. September 1982

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1260), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich

**Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Claraplatz, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1260), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich

**Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Spalenberg, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1597), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Riehen** (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1260), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich

Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans-Ulrich Doerig, von Appenzell, in Zürich.

6. September 1982

**SPM Spanplatten-Management AG**, in Riehen (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1982, S. 2072). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Böttsstein (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2825) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

6. September 1982

**Gottlieb Stammbach AG**, in Basel, elektrische Installationen usw. (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1979, S. 1133). Gesellschaft durch Konkurs vom 19. 8. 1982 aufgelöst.

6. September 1982

**Tecnia Basel, Martin Bevilacqua**, in Basel, Maschinen usw. (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 316). Über den Inhaber der Einzelfirma, Martin Eduardo Bevilacqua, wurde am 19. 8. 1982 der Konkurs erkannt.

6. September 1982

**Ayala SA**, in Basel, Beteiligung an wirtschaftlichen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4100). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 22. 6. 1982. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

6. September 1982

**Motax GmbH**, in Basel, Hammerstrasse 164, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 1. 9. 1982. Zweck: Handel mit Motoaccessories sowie mit verwandten Artikeln. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Raoul M. Keller, von Basel, in Fällinsdorf, mit einer Stammeinlage von Fr. 8000, zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, und Serag Holding AG Basel, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000. Publikationsorgan: SHAB.

6. September 1982

**Imperial Gallery for Chinese Fine Art**, Frau A. Gloor, in Basel (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1980, S. 80). Firma nun: **Imperial Fine Chinese Antiques, Anita Gloor-Droz**.

6. September 1982

**Ultra-Brag AG**, **Zweigniederlassung in Basel**. Umschlag von Gütern usw. (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2235), mit Hauptsitz in Muttenz. Unterschrift Dr. Walter Friedrich Hediger, stellvertretender Direktor, erloschen. Dr. Jan von der Mühl, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach.

6. September 1982

**Desobrium AG**, in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2711). Wolfgang Hollinger, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Allschwil.

6. September 1982

**Neue Handels AG**, in Basel, Kommissions- und Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1977, S. 188). **Treuhänderbüro W. Hollinger AG**, in Basel (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1977, S. 188)

Wolfgang Hollinger, einziger Verwaltungsrat und Geschäftsführer, und Elsbeth Hollinger, Prokuristin, wohnen nun in Allschwil.

6. September 1982

**Orbi Treuhand AG**, in Basel (SHAB Nr. 158 vom 12. 7. 1982, S. 2252). Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Ernest Kadel Everhard Alexander Herculejus, niederländischer Staatsangehöriger, in Frauenfeld.

7. September 1982

**ITB Intrade Basel AG**, in Basel, Vermögenswerte usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1979, S. 1277). Aus Verwaltungsvertrag ausgeschieden: Dr. Werner Rytz, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Domizil Gellerstrasse 18, bei Dr. Vock AG, weggefallen. Gesellschaft ohne Vertretung, ohne Vertretung und ohne Domizil.

7. September 1982

**Mulring AG**, in Basel, Einrichtung von Buchhaltungen aller Art usw. (SHAB Nr. 266 vom 16. 11. 1981, S. 3604). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Schenkön (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1982, S. 2846) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

7. September 1982

**C. F. Winter'sche Verlagshandlung**, Inhaber Detlev Raymond, in Basel (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1975, S. 2297). Prokura Alfred Paulteto erloschen. Detlev Raymond, Inhaber, wohnt nun in Basel.

7. September 1982

**Ivano Brunoni, Gipsergeschäft**, in Basel (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 757). Ivano Brunoni, Inhaber, wohnt nun in Oberwil BL.

7. September 1982

**Jumbo Automobile AG**, in Basel (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 4000). Verwaltungsvertragsdelegierte mit Unterschrift zu zweien neu: Doris Ditzler, von Dornach, in Genf. Ernst Indekofler, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

7. September 1982

**Herrengraben-Garage R. Krüsi & R. Fellmann**, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1981, S. 1717). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Raymond Fellmann. Gesellschaft aufgelöst. Firma erloschen. Fortsetzung des Geschäftes gemäss Art. 579 OR als Einzelfirma durch den Geschäftsführer Ronald Krüsi. Firma nun: Herrengraben-Garage R. Krüsi.

7. September 1982

**Akela AG**, in Basel, Binnenschiffahrt usw. (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1982, S. 1766). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 23. 8. 1982. Firma nun: Akela AG in Liquidation. Liquidator mit Einzelunterschrift: Hisko H. Baas, dessen Unterschrift als Direktor erloschen ist. Unterschrift Marianne Baas, welche einziger Verwaltungsrat bleibt, erloschen.

7. September 1982

**Salon Thery, Frau Theres Rieben**, in Basel, Hammerstrasse 24, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaberin: Theresia Rieben, von und in Basel, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Einzelunterschrift: Roland Rieben, von und in Basel. Damencoffeursalon.

7. September 1982

**Emtec Finanz AG**, in Basel, Steinenbachgässlein 34, bei Dr. Markus Bürgin, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 2. 9. 1982. Zweck: Durchführung von Finanzierungen und Beteiligungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an: Armin Theurer, von Neuenburg und Saint-Blaise, in Binningen, mit Einzelunterschrift.

7. September 1982

**Gewerbliche Bürgerschafts- und Treuhandgenossenschaft für Baselstadt und Baselland**, in Basel (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1613). Prokura zu zweien neu: Heinz Forter, von Basel, in Sissach.

7. September 1982

**BFI Informatik AG**, in Basel, Spalenterweg 18, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 2. 9. 1982. Zweck: Beratung für Informationssysteme und das Erbringen damit zusammenhängender Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 25 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Keller, von Basel und Bonaduz, in Reinach BL, Präsident; François Stieger, französischer Staatsangehöriger, in Magstall Le Bas (F), Vizepräsident; Peter Wirtz, von Mändedorf, in Basel, und Leo Holenstein, von Fischeningen, in Basel; alle mit Unterschrift zu zweien.

7. September 1982

**USW Basel AG**, in Basel, Spiegelgasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 7. 9. 1982. Zweck: Engros- und Detailhandel mit, sowie Gestaltung, Herstellung und Verarbeitung von Textilien und Bekleidungsgegenständen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten oder veräußern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Bernard Knoebel, von Moudon, in Pully, Präsident, und Robert-Louis Georges, von Sainte-Croix, in Lausanne, dieser zugleich Direktor; beide mit Einzelunterschrift.

7. September 1982

**Praesimport AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 829). Statutenänderung: 3. 9. 1982. Sitz nun: Basel, Aeschgraben 17. Firma nun: Praesimplex AG (Praesimplex SA) (Praesimplex Ltd.). Ursprüngliche Statuten: 8. 12. 1977. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, Übernahme von Vertretungen für Waren aller Art, sowie Finanzierung von Warengeschäften. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Georges Stalder, von Marbach LU, in Basel, mit Einzelunterschrift (neu). Aus Verwaltungsvertrag ausgeschieden: Josef Büeler, infolge Demission; Unterschrift erloschen.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

25. August 1982

**Bütschi, Photolithos**, in Münchenstein, Herstellung von Reproduktionen für den Offsetdruck (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1965). Adresse dieser Einzelzifferna neu: Dreispitzstrasse 20, bei Bufof GmbH. Einzelunterschrift neu: Luise Michel-Grandjean, von Köniz, in Grandcour.

1. September 1982

**Glesco B. Glesser**, in Ettingen, Gartenstrasse 7, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Bernhard Glesser, von Allschwil, in Ettingen. Planung und Konstruktion von Industrieanlagen, Kunststoffbeschichtungen, entsprechende arbeitstechnische Unterstützung durch den Einsatz und die Ausleihe eigenen Personals.

7. September 1982

**Administrations-Service Hanspeter Schmid**, in Ettingen, Benkenstrasse 14, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Hanspeter Schmid, von Basel, in Ettingen. Handel mit Kleincomputern und Software-Programmen. Erledigung von administrativen Arbeiten für Fremdfirmen. Personalvermittlung und -selektion.

7. September 1982

**Drahtflecherei Münchenstein, J. Dübendorfer**, in Münchenstein (SHAB Nr. 14 vom 21. 1. 1964, S. 189). Dieses Einzelzifferna ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. September 1982

**Peter Baeriswyl**, in Sissach, Betrieb des Restaurants Bölichen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1976, S. 3638). Diese Einzelzifferna ist infolge Geschäftsbüroerloschen.

7. September 1982

**Doetsch, Grether & Cie. AG, Zweigniederlassung in Muttenz**, pharmazeutische Spezialitäten usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1982, S. 41). mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift Peter Locher, Direktor, erloschen.

7. September 1982

**Wivo Laborbau AG, Zweigniederlassung in Schönenbuch** (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2042), mit Hauptsitz in Basel. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

7. September 1982

**ITS-Engineering AG**, bisher in Arlesheim (SHAB Nr. 88 vom 19. 4. 1982, S. 1195). Statutenänderung: 3. September 1982. Sitz nun: Allschwil, Wegastrasse 4.

7. September 1982

**Weller Damenmode AG**, in Muttenz (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2181). Domizil nun: Hauptstrasse 40.

8. September 1982

**Franz-Josef Jenni**, in Ettingen, Hauptstrasse 2, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Franz-Josef Jenni-Chatton, von Geunsee, in Ettingen. Betrieb des Restaurants Bahnhof.

8. September 1982

**Regio-Typ Josef Müller**, in Oberwil, Werbeagentur (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1885). Diese Einzelzifferna ist infolge Nichtaufnahme der Geschäftstätigkeit erloschen.

8. September 1982

**R. Haenggli**, in Reinach, Klusweg 72, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Roland Haenggli, von Meltingen, in Reinach BL. Handel mit Antiquitäten, An- und Verkauf von Kosmetikartikeln.

8. September 1982

**Lebensmittelgeschäft Inge Frey**, in Wintersingen, Hauptstrasse 16, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaberin: Inge Frey-Derlin, von Reigoldswil, in Wintersingen. Handel mit Lebensmitteln.

8. September 1982

**Bussinger & Itin**, in Ormalingen, Architekturbüro und Baunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2561). Domizil neu: Farnsbürgerstrasse 62.

8. September 1982

**Schweizerische Kostüm- und Fahnenfabrik J. Louis Kaiser Aktiengesellschaft**, in Aesch (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1974, S. 399). Das Verwaltungsratsmitglied Bruno Gschwind führt nun Einzelunterschrift.

8. September 1982

**Fisch Gartenbau AG**, in Muttenz (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1973, S. 625). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Paul Fisch-Jauslin, Präsident, infolge Todes, und Gertrud Fisch-Jauslin, infolge Demission; Unterschriften erloschen. Neuer Präsident des VR ist das Verwaltungsratsmitglied Kurt Fisch-Schweizer; er zeichnet weiterhin einzeln. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Gertrud Fisch-Schweizer, von Egnach, in Muttenz. Einzelprokura neu: Gertrud Reymond-Fisch, von L'Abbaye und Le Chenit, in Reinach BL.

8. September 1982

**Six Madun, Rudolf Schmidlin Aktiengesellschaft**, Sissach, in Sissach, elektrische Apparate usw. (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1978, S. 2847). Prokura Walter Kummli-Kobel erloschen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

7. September 1982

**Tavolek AG**, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb von chemischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1968, S. 1558). Othmar Schrengelberger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem VR an als einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift: Dr. Alfred Richter, von Brunnadern, in Winterthur. Die Unterschriften von Dr. Carl Richter und Dieter Stoll sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Edgar Dammroff, deutscher Staatsangehöriger, in Schaffhausen, und an Ernst Kessler, von Krillberg, in Schaffhausen. Prokura zu zweien wurde verliehen an Hans Widtmann, von Schaffhausen, in Flurlingen.

7. September 1982

**Elektro-Sanitär AG**, St. Gallen, Filiale Stein am Rhein, in Stein am Rhein, mit Hauptsitz in St. Gallen, Ausführung elektro- und sanitärtechnischer Anlagen (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1981, S. 702). Die Unterschriften von Marthe Brunner und Arthur Del Fabro sind erloschen. Richard Zangerle führt anstelle der Prokura nun Unterschrift zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Viktor Graf, von Grub AR, Mitglied des Verwaltungsrates, und Ernst Laubli, von Zetzwil, beide in St. Gallen. Ferner wurde Prokura zu zweien erteilt an Meinrad Doswald, von Neuheim, und Armin Rast, von Hitzkirch, beide in St. Gallen. Paul Glanzmann, Prokurist, wohnt nun in Speicherschwendi, Gemeinde Speicher.

7. September 1982

**SIG Holding AG**, in Neuhausen am Rheinfall, Beteiligungen, Finanzierungen (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1979, S. 1816). Carl E. Scherrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

8. September 1982

**Aufzüge AG Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 145). Dr. Bernhard Peyer, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem VR an mit Unterschrift zu zweien: Karl Ruckstuhl, von Winterthur, in Schaffhausen, Präsident, und Dr. Bruno Doenni, von Zürich, in Immensee. Neue Domiziladresse: Vorstadt 53, bei der Schaffhauser Kantonalbank.

8. September 1982

**Weinbau-Genossenschaft Löhringen**, in Löhringen (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1976, S. 2506). Paul Walter ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem Vorstand an mit Unterschrift zu zweien: Hans Georg Schwyn, von und in Beringen.

8. September 1982

**Ioef Schaffhausen, Institut für sozialwissenschaftliche Forschung und Beratung**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1979, S. 2641). Das Verwaltungsratsmitglied Christoph Suter wohnt nun in Wädenswil.

8. September 1982

**Pompea Zampitelli**, in Neuhausen am Rheinfall, Schaffhauserstrasse 71, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Pompea Zampitelli, italienische Staatsangehörige, in Neuhausen am Rheinfall. Betrieb des Restaurants «Bahntala».

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

7. September 1982

**Vomag AG, Widnau**, in Widnau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. August 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Automatenstickerei sowie Handel mit Stickereiprodukten. Die Gesellschaft kann sich an andere Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben oder veräußern. Voll liberriertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. August 1982 eine Stickmaschine zum Preise von Fr. 24 000, welcher voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Manfred Zünd, von und in Balgach. Geschäftsadresse: Diepoldsauerstrasse 22, 9443 Widnau.

7. September 1982

**Bornhauser & Mang AG, Gossau SA**, in Gossau, Ausführung und Planung von Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1975, S. 1342). An der Generalversammlung vom 7. Juli 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

7. September 1982

**Filtex A.-G.**, in St. Gallen, Fabrikation von, insbesondere durch mechanische Weberei und Handel mit Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1982, S. 2285). Die Prokura von Hans Buck ist erloschen.

7. September 1982

**Interchie AG Niederhelfenschwil**, in Niederhelfenschwil, Engros- und Detailhandel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilwaren usw. (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1977, S. 4104). Dr. Bruno Geiger, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Leonhard genannt Len Brown sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Klaus Regius ist nun einziges Mitglied des VR und führt anstelle der Kollektiv- neu Einzelunterschrift.

7. September 1982

**Kesseli AG**, in Gams, Handel mit Landesprodukten usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1973, S. 2149). Bertha Kesseli-Lenherr ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

7. September 1982

**Tebro AG**, in St. Gallen, Auswertung von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten usw. (SHAB Nr. 152 vom 5. 7. 1982, S. 2173). Neue Geschäftsadresse: St. Jakobstrasse 21, 9000 St. Gallen.

7. September 1982

**Zehnder AG Schwarzenbach**, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, Betrieb einer Hoch- und Tiefbauunternehmung usw. (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 991). Neue Geschäftsadresse: Dörfli 2, 9536 Schwarzenbach.

7. September 1982

**Temporli E. Burri**, in St. Gallen, Zurverfügungstellung von Arbeitskräften (SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3491). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. September 1982

**Läwen-Drogerie Niklaus Kubli**, in Grabs (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1950, S. 511). Diese Firma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

8. September 1982

**Mewar AG Steinaeh**, bisher in Steinaeh, Ausführung und Vermittlung von mechanischen Lohnarbeiten usw. (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4091). An der Generalversammlung vom 7. September 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach St. Margrethen verlegt und die Firma geändert in Neufa-Automobil-Lager- und Vertriebs AG. Zweck ist nun: Handel mit, Verkauf, Import und Export sowie Einlagerung und Lagerhaltung von Neufahrzeugen und Occasionsfahrzeugen aller Art sowie deren Vermittlung und Vermietung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Peter Misteli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Helen Stadler, von Altdorf UR, in Altstätten. Geschäftsadresse: Johann-Brasselstrasse 22, 9430 St. Margrethen.

8. September 1982

**L. Kellenberger & Co. AG, Maschinenfabrik, St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4091). Die Prokura von Ernst Gser ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Erich Baiker, von Zell ZH, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach.

8. September 1982

**Marcorona AG**, in Rorschach, Durchführung von Finanzierungen und Anlagen usw. (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1982, S. 2686). Einzelprokura wurde erteilt an Hans-Erich Kummert, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz (D).

8. September 1982

**Ing. Emil Oehrl AG**, in Buchs, Erstellung von Heizungen usw. (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1976, S. 2491). Dr. Kurt Spitz ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Hans Brander, von Krummenau, in Buchs SG.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

19. August 1982

**Emserhof AG**, in Domat/Ems, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1807). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. 7. 1982 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 14. 7. 1982 die Fusion mit der «Dania AG», in Domat/Ems, beschlossen. Danach übernimmt die «Dania AG», in Domat/Ems, sämtliche Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «Emserhof AG», in Domat/Ems, nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 30. 4. 1982. Die Aktiengesellschaft «Emserhof AG», in Domat/Ems, ist infolgedessen aufgelöst. Die Gläubiger sind befriedigt worden. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen.

19. August 1982

**Dania AG**, in Domat/Ems, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1807). Statuten am 14. 7. 1982 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000, durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 500, durch Sacheinlage laut Fusionsvertrag voll liberriert. Gemäss Fusionsvertrag vom 14. 7. 1982 übernimmt die Gesellschaft von der «Emserhof AG», in Domat/Ems, sämtliche Aktiven zu Fr. 313 286.81 und Passiven zu Fr. 10 703.65 nach Massgabe von Art. 748 OR zum Übernahmepreis von Fr. 100 000. Neues Aktienkapital: Fr. 250 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberriert.

7. September 1982

**P. Haas**, in **Chur**, Möbeltransporte (SHAB Nr. 1 vom 5. 1. 1981, S. 5). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

7. September 1982

**Gestle AG**, in **Chur**, Metallbau usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 141). Statuten am 30. 6. 1982 revidiert. Aktienkapital von Fr. 600 000, bisher eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 250 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100 lauten nun auf 2400 Namenaktien zu Fr. 250, voll libertiert.

## Aargau - Argovie - Argovia

7. September 1982

**Gamma Gontenschwil AG**, in **Gontenschwil**, wärmetechnische Produkte usw. (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1980, S. 3157). Aus Verwaltungrat ausgeschieden: Paul Wilhelm Verpoort, Präsident, und Robert Grisch, Vizepräsident; Unterschriften erloschen. Willi Grütter, nun einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun einzeln. Procura zu zweien neu: Peter Zimmerli, von Untenfelden, in Hirschthal, und Willi Boller, von und in Illnau-Effretikon.

7. September 1982

**Reinle Lagerhaus AG**, in **Wohlen** (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1979, S. 3565). Aus Verwaltungrat ausgeschieden: Marcel Zehnder, Vizepräsident und Delegierter; Unterschrift erloschen. Dr. Franz Meier, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien. Unterschrift Armin Walter, Geschäftsführer, erloschen.

7. September 1982

**Reinle Tankstellen AG**, in **Baden** (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1978, S. 2648). Aus Verwaltungrat ausgeschieden: Marcel Zehnder, Vizepräsident, und Werner Beeler; Unterschriften erloschen. Dr. Franz Meier, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident und Delegierter zu zweien.

7. September 1982

**Elektrizitäts-Genossenschaft Villnachern (EGV)**, in **Villnachern** (SHAB Nr. 197 vom 27. 8. 1981, S. 2749). Aus Verwaltungrat ausgeschieden: Victor Kriemler, Präsident; Unterschrift erloschen. Jakob Fehlmann, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Ulrich Hartmann, von und in Villnachern, bisher Mitglied, nun Verwaltungsvizepräsident.

7. September 1982

**Lotte Lüthi**, in **Hunzenschwil**, Schulgasse 5, Einzelfirma (Neu-entragung). Inhaberin: Lotte Lüthi, von Linden, in Lenzburg, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Lebensmittelgeschäft.

7. September 1982

**Emil Frey AG, Safenwil**, in **Safenwil**, Fahrzeuge usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1165). Procura zu zweien neu: Alois Fischer, von Hünenen, in Oftringen.

7. September 1982

**Toyota AG**, in **Safenwil**, Automobile usw. (SHAB Nr. 107 vom 12. 5. 1981, S. 1520). Procura zu zweien neu: Heinz Rahm, von Hallau, in Birnenstorf AG.

7. September 1982

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Elken**, in **Eiken** (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1978, S. 446). Aus Vorstand ausgeschieden: Oskar Schwab, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Unterschrift Rudolf Käser, Geschäftsführer, erloschen. Martin Liechti, bisher Aktuar, zeichnet nun als Vorstandsmitglied zu zweien. Vorstandsaktuar mit Unterschrift zu zweien neu: Georges Schmid, von Frick, in Sisseln. Geschäftsführer (Nichtmitglied) mit Einzelunterschrift neu: Armin Schmid, von Gipf-Oberfrick, in Sulz.

7. September 1982

**Hämmerli AG**, in **Lenzburg**, Waffenfabrik usw. (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1982, S. 725). Aus Verwaltungrat ausgeschieden: Franz Peter Hochuli; seine noch eingetragene Procura ist erloschen. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Jean Peter Hauser, von Dielsdorf, in Dachsen, Unterschrift René Ducommun, Vizepräsident, und Procura Max Sorg, erloschen. Die Prokuranten Willy Heim, Ferdinand Hediger und Urs Zulauf wohnen nun in Lenzburg. Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Seonerstrasse 37.

7. September 1982

**Hotel-Restaurant Frösch AG**, in **Zofingen** (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1979, S. 3775). Domizil neu: Obere Rebbergstrasse 8, bei Willy Käser.

7. September 1982

**Süba Wache A. Steger + W. Buarotti**, in **Menziken**, Rohrmattstrasse 14, Kollektivgesellschaft (Neu-entragung). Beginn: 1. 9. 1982. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien: Alois Steger, von Oberriet, in Menziken, und Walter Buarotti, von Kandergrund, in Menziken. Bewachungs-, Ordnungs- und Verkehrsdiene: Billetverkauf und -kontrollen an Sport- und Unterhaltungsanlässen sowie Fabrikbewachungen.

7. September 1982

**Restaurant Ecke Edgar Buchser**, biser in **Klingnau** (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1978, S. 3857). Sitzverlegung nach **Däniken** (SHAB Nr. 202 vom 1. 9. 1982, S. 2838). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöst.

7. September 1982

**H. Denl AG**, biser in **Spreitenbach**, Hartmetallwerkzeuge usw. (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1977, S. 2292). Statutenänderung: 31. 8. 1982. Sitz nun: **Rudolfstetten-Friedlisberg**, Grossmattstrasse 19, Rudolfstetten.

7. September 1982

**Baugenossenschaft Rüttenen Koblenz BGRK**, in **Koblenz**, Bueckstrasse 445, bei Anton Schirmer, Genossenschaft (Neu-entragung). Datum der Statuten: 27. 8. 1982. Zweck: Erstellung und Vermietung von preisgünstigen Wohnungen. Anteilsscheine: Fr. 100. Haftung für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft: Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Anton Schirmer, von Schänis, in Koblenz, Präsident; Konrad Zahnd, von Wahlern, in Leibstadt; Armin Häfeli, von und in Klingnau; Thomas Gattlen, von Bärchen, in Baden, und Werner Schmid, von Mogelsberg, in Neuenhof; alle mit Unterschrift zu zweien.

7. September 1982

**Ciba-Gelby Münchenwilen AG**, in **Münchenwilen**, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 141). Procura zu zweien neu: Dr. Theodor Langauer, von und in Muttenz.

7. September 1982

**Lang Unternehmensdienste**, biser in **Oberrohrdorf** (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1978, S. 2820). Sitz neu: **Bergdietikon**, Schlittentalstrasse 8, Martin Lang, Firmainhaber, wohnt nun in Bergdietikon.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

7. September 1982

**F. Haslwanter AG**, in **Hauptwil**, Annahme und Ausführung sämtlicher Arbeiten des handwerksmässigen Gewerbes der Schreiner, insbesondere Überarbeitung und Veredelung von Türen usw. (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2433). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. August 1982 wurde der Sitz nach **Bürglen** verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Domizil: Bahnhofstrasse 19, 8575 Bürglen.

7. September 1982

**Bernina-Nähmaschinen Aktiengesellschaft**, in **Steckborn** (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2268). Dr. Peter Reinisch, Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Willy Pfister, von Thunstetten, in Steckborn, und Dr. Max Steiner, von Pfungen, in Zürich.

7. September 1982

**Bernina-Verwaltungs-AG**, in **Steckborn** (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1982, S. 2268). Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Willy Pfister, von Thunstetten, in Steckborn, und Dr. Max Steiner, von Pfungen, in Zürich.

7. September 1982

**Fela-Electronic AG**, in **Thundorf** (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3537). Die Procura von Yvonne Keller ist erloschen.

7. September 1982

**Käsergesellschaft Ergeten**, in **Ergeten**, Gemeinde **Gottshaus**, Genossenschaft (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1977, S. 2400). An der Generalversammlung vom 16. März 1982 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Käsergenossenschaft Ergeten**. Die Genossenschafter sind aus der persönlichen und unbeschränkten Haftung und Nachschusspflicht entlassen worden. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

7. September 1982

**Fleisch- & Wurstwaren AG Diessenhofen**, in **Diessenhofen** (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1973, S. 1241). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1982 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Locarno

7. September 1982

**Hartpappen AG**, in **Tenero-Contra** (FUSC del 7. 11. 1980, n. 262, p. 3649). Elmar Teuscher, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione, la sua firma è cancellata. Robert Winstörfer, da Oensingen in Tenero-Contra, è nominato nuovo membro. con firma collettiva a due. La firma di Ettore Cantoreggi è cancellata.

7. September 1982

**Inter-Déteç di Pierre Georges Glauser**, in **Vogorno**, agenzia di investigazione privata, ecc. (FUSC del 16. 6. 1975, n. 137, p. 1651). **Alarm-Protector di Pierre Georges Glauser**, in **Locarno**, impianti d'allarme, ecc. (FUSC del 2. 3. 1981, n. 49, p. 659)

Queste ragioni sociali sono cancellate per cessazione dell'attività.

## Ufficio di Lugano

7. settembre 1982

**Il Faro di Elena Rimoldi-Gay des Combes**, in **Lugano**, via Frasca 8. Titolare: Marie-Hélène (detta Elena) Rimoldi nata Gay des Combes, da c in Lugano. Scopo: l'acquisto, la vendita, la produzione, l'importazione e l'esportazione di articoli di artigianato, di abbigliamento, di accessori per l'arredamento. L'acquisizione e l'esercizio di rappresentanze di ditte riguardanti i prodotti summenzionati. L'apertura e la gestione di sale da esposizione di detti prodotti, per la vendita. L'acquisizione di rappresentanze di prodotti alimentari e la costituzione di depositi per la rivendita.

7. settembre 1982

**San Martino di Giovannangelo e Spinelli**, in **Cademipino**. Residenza Monbrac. Società in nome collettivo con inizio il 9. 9. 1982 tra Antonio Giovannangelo e Francesco Spinelli, entrambi di nazionalità italiana in Cadempino; entrambi con firma collettiva a due. Scopo: commercio di mobilio, quadri, ceramiche, tappeti, arredamenti e vendite editoriali.

7. settembre 1982

**Effemme di Patrizia von Planta**, in **Lugano**, riva Caccia 13. Titolare: Patrizia von Planta, da Sussich in Lugano. Scopo: la produzione, il commercio di articoli sportivi, di equitazione e di confezioni in genere.

7. settembre 1982

**Capital Accounts di Leda Durbin, a Paradiso**, via Guidino 9 (nuova iscrizione). Titolare: Leda Durbin, da Bosco/Gurin a Paradiso. Scopo: gestione delle attività e controllo finanziario di compagnie straniere attive all'estero. Gestione e investimenti per conto di terzi. Contabilità per piccole e medie aziende.

7. settembre 1982

**David Stephan Designs di Leda Durbin, a Paradiso**, via Guidino 9. Titolare: Leda Durbin, da Bosco/Gurin a Paradiso. Scopo: importazione, esportazione, acquisto, vendita e rappresentanza di articoli di abbigliamento e accessori per la moda. La rappresentanza esclusiva dei prodotti David Stephan Design.

7. settembre 1982

**Cioccolata Titlis S.A. (Chocolat Titlis S.A.) (Titlis Schokoladen A.G.) (Titlis Chocolate Ltd.)**, in **Caslano**, fabbricazione, ecc. (FUSC del 31. 7. 1981, n. 174, p. 2449). Nuova ragione sociale: **Cioccolata Alpina S.A. (Chocolat Alpina S.A.) (Alpina Schokoladen A.G.) (Alpina Chocolate Ltd.)**, Statuto modificato il 26. 7. 1982.

7. settembre 1982

**Isic S.A.**, in **Lugano**, via Pretorio 13 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 7. 9. 1982. Scopo: l'esercizio di ogni attività finanziaria, commerciale e di carattere fiduciario, in particolare: l'espletamento di mandati fiduciari, di amministrazione e di revisione, la consulenza commerciale, finanziaria, fiscale e aziendale, l'organizzazione e la gestione di beni mobili e immobili, incassi e mediazioni. La società può assumere rappresentanze del ramo, partecipare a imprese analoghe. Capitale: fr. 51 000, diviso in 51 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri: Flavio De Carli, da Muratto in Caslano, presidente; Vittorio Gallati, da e in Origlio, segretario; Leo Nelva, di nazionalità italiana in Bedano, membro; tutti con firma collettiva a due.

7 settembre 1982

**Shamas Company AG**, in **Lugano**, acquisto e vendita di titoli, ecc. (FUSC del 2. 2. 1982, n. 26, p. 345). Angelo Arigoni, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Paola Wyden, da Bellwald in Lugano.

7 settembre 1982

**Farmacia Valmara S.A.**, in **Maroggia** (FUSC del 27. 9. 1978, n. 226, p. 2986). In scioglimento: 2. 9. 1982. Nuova ragione sociale: **Farmacia Valmara S.A. in liquidazione**. Liquidatrice con firma individuale è: Francesca Guglielmetti, da Ollon in Lugano. La firma di Antonio Corbi, amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: via Pioda 14, c/o Fidinam Fiduciaria S.A.

## Ufficio di Mendrisio

7 settembre 1982

**Paka S.A.**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 12. 3. 1980, n. 60, p. 817). In scioglimento: 2. 9. 1982. Nuova ragione sociale: **Paka S.A. in liquidazione**. Unico liquidatore è il precedente amministratore unico Pierfrancesco Campana, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: c/o avv. Pierfrancesco Campana, corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso.

7 settembre 1982

**Albarclub Holding N. 14**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 28. 2. 1977, n. 49, p. 661)

**Albarclub Holding N. 13**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 9. 3. 1977, n. 57, p. 786)

**Albarclub Holding N. 131**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 7. 3. 1977, n. 55, p. 751)

**Albarclub Holding N. 135**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 7. 3. 1977, n. 55, p. 751)

**Albarclub Holding N. 144**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 7. 3. 1977, n. 55, p. 751)

**Albarclub Holding N. 2**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 9. 3. 1977, n. 57, p. 786)

**Albarclub Holding N. 4**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 9. 3. 1977, n. 49, p. 661)

**Albarclub Holding N. 17**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 28. 2. 1977, n. 49, p. 661)

**Albarclub Holding N. 28**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 28. 2. 1977, n. 49, p. 661)

**Albarclub Holding N. 29**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 9. 3. 1977, n. 57, p. 786)

**Albarclub Holding N. 38**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 9. 3. 1977, n. 57, p. 786)

**Albarclub Holding N. 45**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 28. 2. 1977, n. 49, p. 661)

**Albarclub Holding N. 51**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 28. 2. 1977, n. 49, p. 661)

**Albarclub Holding N. 53**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 28. 2. 1977, n. 49, p. 661)

**Albarclub Holding N. 70**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 2. 3. 1977, n. 51, p. 698)

**Albarclub Holding N. 71**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 5. 10. 1977, n. 253, p. 3196)

**Albarclub Holding N. 79**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 2. 3. 1977, n. 51, p. 698)

**Albarclub Holding N. 85**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 10. 3. 1977, n. 58, p. 799)

**Albarclub Holding N. 92**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 7. 3. 1977, n. 55, p. 751)

**Albarclub Holding N. 94**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 10. 3. 1977, n. 58, p. 799)

**Albarclub Holding N. 98**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 7. 3. 1977, n. 55, p. 751)

**Albarclub Holding N. 100**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 10. 3. 1977, n. 58, p. 799)

**Albarclub Holding N. 105**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 7. 3. 1977, n. 55, p. 751)

**Albarclub Holding N. 110**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 7. 3. 1977, n. 55, p. 751)

**Albarclub Holding N. 112**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 7. 3. 1977, n. 55, p. 751)

**Albarclub Holding N. 128**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 10. 3. 1977, n. 58, p. 799)

**Albarclub Holding N. 134**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 10. 3. 1977, n. 58, p. 799)

**Albarclub Holding N. 138**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 7. 3. 1977, n. 55, p. 751)

**Albarclub Holding N. 147**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 29. 7. 1977, n. 175, p. 2498)

**Albarclub Holding N. 116**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 7. 3. 1977, n. 55, p. 751)

**Albarclub Holding N. 18**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 9. 3. 1977, n. 57, p. 786)

**Albarclub Holding N. 43**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima (FUSC del 9. 3. 1977, n. 57, p. 786)

In scioglimento: 27 agosto 1982. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

7 septembre 1982

Mojua S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FOSC du 28. 4. 1969, n. 97, p. 950)

Kiambu S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FOSC du 12. 11. 1979, n. 265, p. 3573)

Marco Coloria, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta.

## Waadt - Vaud - Vaud

### Bureau d'Aigle

7 septembre 1982

Rhône-Électrique, Société Anonyme, entreprise générale d'électricité, succursale d'Ollon, à Ollon (FOSC du 18. 6. 1976, p. 1740), avec siège principal à Monthey. Dans son assemblée générale du 25 mai 1982, la société a modifié son but de la manière suivante: tous travaux d'installations électriques de tous genres, en courants fort et faible, établissements de lignes aériennes et de câbles, téléphones, commerce d'articles électriques; création de succursales en Suisse et à l'étranger, participation à toutes entreprises semblables, et toutes opérations et fonctions convergentes.

7 septembre 1982

E. Oehninger Société Anonyme, à Villeneuve, commerce de vins et liqueurs (FOSC du 29. 10. 1981, p. 3389). Dino Arici, de Brunenthal, à Soleure, a été nommé administrateur délégué, avec signature individuelle, en remplacement de Pierre Bolle qui reste administrateur avec signature individuelle, mais dont la fonction de délégué est radiee.

### Bureau d'Avenches

7 septembre 1982

Righetti et Facchinetti SA, à Avenches (FOSC du 3. 9. 1982, p. 2865). Attilio Turani, de Neuchâtel, à Marin, devient administrateur avec signature collective à deux.

### Bureau de Grandson

7 septembre 1982

Caisse Raiffelsen de Concise VD, à Concise, société coopérative (FOSC du 24. 1. 1980, p. 267). Le secrétaire Paul Humbert a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Marc-André Jaquet, de La Sagne, à Concise, précédemment membre, est actuellement secrétaire, avec signature collective à deux.

### Bureau de Lausanne

2 septembre 1982

Rema, Reichenbach et Marthaler, précédemment à Epeesses (FOSC du 12. 8. 1977, p. 2649). Siège transféré à Pully, chemin des Anciens-Moulins 2A. Société en nom collectif commencée le 7 octobre 1976. Associés: Georges Marthaler, de Villarzel, à Pully, et Daniel Reichenbach, de Cully, à Epeesses. Nouveau but: rémouillage de baignoires; application de revêtements spéciaux dans le domaine de l'industrie et du bâtiment.

7 septembre 1982

Claude-A. Burkhalter expert-comptable S.A., à Lausanne, opérations fiduciaires (FOSC du 24. 6. 1982, p. 2058). Statuts modifiés le 3 septembre 1982. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 300 000 par l'émission de 200 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Capital entièrement libéré: fr. 300 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 100, privilégiées quant au droit de vote, et 290 actions nominatives de fr. 1000.

7 septembre 1982

S.I. Résidences Chamblandes S.A., à Pully, raison sociale exacte, affaires immobilières (FOSC du 16. 10. 1973, p. 2780). Nouvelle adresse du siège légal: chemin de Carvalho 3, chez Evelyn Kirwan-Taylor. Nouvelle adresse des bureaux: Lausanne, rue du Petit-Chêne 18, chez Louis Chopard. Bertrand Gaillard et Olivier Bourgeois ne sont plus administrateurs; leur signature est radiee. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Louis Chopard, de Sonvilier, à Lausanne, président, et Charles-Henri Rogivue, de Châtillens, à Prilly, secrétaire.

7 septembre 1982

Lespon S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 1. 2. 1977, p. 334). Dissolution: 3 septembre 1982. La liquidation est opérée sous la raison sociale: Lespon S.A. en liquidation, par l'administrateur Alfred Baechi, nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: rue du Grand-Chêne 5, chez Fiduciaire A. Baechi S.A.

7 septembre 1982

S.I. Chemin du Cerisier, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 23. 1. 1979, p. 22). Nouvelle adresse: rue des Terreaux 11, chez Régie Nafilyan S.A. Roger Blanc et Ernst Weilenmann ne sont plus administrateurs; leur signature est radiee. Seul administrateur avec signature individuelle: Gérard Balestra, de Gerra (Gambarogno), à Lausanne.

7 septembre 1982

Wrightson wood S.A., à Lausanne, conseils en matière de recrutement, sélection et engagement de cadres (FOSC du 12. 5. 1980, p. 1606). Dissolution: 12 août 1982. La liquidation est opérée sous la raison sociale: Wrightson wood S.A. en liquidation, par la «Société Fiduciaire Suisse», succursale de Lausanne, nommée liquidatrice. Tikhon Troyanov, Jeanne Terracina et Geoffrey Egerton Knight ne sont plus administrateurs; leur signature est radiee. Adresse de la société en liquidation: avenue Tissot 13, chez Société Fiduciaire Suisse.

7 septembre 1982

Winter Cool T.J. S.A., à Lausanne, étude, fabrication et commercialisation d'articles de sport (FOSC du 16. 12. 1981, p. 3950). Nouvelle adresse: rue Beau-Séjour 28, chez F. Pfefferlé et Ph. Sulmoni S.A. fiduciaire et gérance. Pierre Jaquier n'est plus administrateur; sa signature est radiee. Nouvel administrateur: César Aedes, de Lausanne, à Pully, signant collectivement à deux avec le président.

7 septembre 1982

Bureau d'ingénieurs R. Epars S.A. en liquidation, à Lausanne (FOSC du 16. 4. 1981, p. 1198). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiee.

7 septembre 1982

Mobiosa S.A. en liquidation, à Belmont-sur-Lausanne, exploitation d'une clinique et autres établissements sanitaires (FOSC du 19. 5. 1981, p. 1615). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiee.

7 septembre 1982

Joly et Ducommun S.A., à Lausanne, activités dans le domaine des machines et matériel pour le génie civil (FOSC du 15. 9. 1978, p. 2868). Peter Muller n'est plus administrateur; sa signature est radiee.

7 septembre 1982

Sperry Rand International Corporation, à Lausanne, société anonyme, commerce de produits (FOSC du 14. 5. 1982, p. 1566). Nouvelle adresse: avenue de Provence 16.

7 septembre 1982

Jean-Marie S.A., à Lausanne, commerce de chaussures et accessoires, maroquinerie et prêt-à-porter (FOSC du 11. 4. 1979, p. 1154). Gérard Grandjean est actuellement à Vaglia (I).

7 septembre 1982

Ciener et révision S.A., succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 22. 8. 1975, p. 2310), avec siège principal à Orbe. La raison sociale est radiee par suite de suppression de la succursale.

7 septembre 1982

Galimer promotion, Ch. Dupuis et fils, à Renens, société en nom collectif, commerce de fruits de mer et poissons, volaille et gibier (FOSC du 29. 7. 1981, p. 2425). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 29 juillet 1982. La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiee d'office.

7 septembre 1982

Participations «Romandie confort» S.A., à Romanel-sur-Lausanne, participation à des sociétés de commerce d'articles d'ameublement (FOSC du 18. 7. 1977, p. 2359). Par suite du transfert de son siège à Bulle (FOSC du 23. 12. 1981, p. 4035), la raison sociale est radiee d'office du registre de Lausanne.

7 septembre 1982

Géco-Gérance et Courtage S.A., à Lausanne (FOSC du 13. 8. 1980, p. 2725). Nouveaux fondateurs de procuracy: Philippe Diesbach, de Wünnewil-Flamati, à Lausanne, et Jean-Richard Martin, de Rossinière, à Pully, signant collectivement à deux, toutefois pas entre eux, ni avec un autre fondé de procuracy.

### Bureau de Moudon

17 août 1982

Orlait, Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, fabrique de caséine de Lucens, succursale de Lucens (FOSC du 25. 6. 1982, p. 2074), société coopérative avec siège principal à Lausanne. Nouvelle raison sociale de la succursale: Orlait, Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, Centrale laitière de Lucens.

### Bureau de Vevey

6 septembre 1982

Crédit Suisse, succursale de Vevey (FOSC du 10. 6. 1982, p. 1870)

Crédit Suisse, succursale de Montreux (FOSC du 10. 6. 1982, p. 1870)

société anonyme avec siège à Zurich. Les succursales sont de plus engagées par la signature collective à deux de Hans-Ulrich Doering, d'Appenzell, à Zurich.

7 septembre 1982

Ménagerie de Chardonne, Fontanellaz Francis, à Chardonne (FOSC du 24. 10. 1978, p. 3275). Raison radiee par suite de remise de commerce.

## Wallis - Valais - Valles

### Büro Brig

7. September 1982

Garage Touring, Fux und Ruppen, in St. Niklaus. Zwischen Hans Fux, von St. Niklaus, und Anton Ruppen, von Stalden, beide in St. Niklaus, spanischer Staatsangehöriger, beide in Niedergesteln, besteht seit dem 1. 6. 1980 eine Kollektivgesellschaft. Betrieb einer Garage.

7. September 1982

Restaurant Roti Wychtla, Silvia Freire, in Niedergesteln (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 299). Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

7. September 1982

Restaurant Roti Wychtla, Silvia und Toni Freire, in Niedergesteln. Zwischen Silvia Freire geborene Scheidegger, von Madiswil, und Toni Freire, spanischer Staatsangehöriger, beide in Niedergesteln, besteht seit dem 1. 9. 1982 eine Kollektivgesellschaft. Restaurant mit Gastwirtschaft.

7. September 1982

Hotel-Restaurant Derby, Josef Grödling, in Leukerbad. Inhaber dieser Firma ist Josef Grödling, von Töbel, in Leukerbad. Hotel mit Restaurant und Gastwirtschaft.

7. September 1982

Josef Jullier, in Ausserbinn, Viechhandel, Restaurant (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1962, S. 190). Infolge Todes des Inhabers ist diese Firma erloschen.

### Bureau de St-Maurice

6 septembre 1982

Garage St-Christophe Bagnes SA, à Bagnes. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 7. 1982. But: exploitation d'un garage; achat, vente, commerce, entretien, réparation, dépannage, révision de tous véhicules automobiles et tous services, activités, participations et opérations convergentes. Capital entièrement versé: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Publications par la FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs: Hildebrand Jost, président; Stéphane Jost, secrétaire, les deux d'Obergesteln, à Bagnes, qui signent collectivement ensemble.

6 septembre 1982

Buchard, Vuillamoz SA agencements de cuisines en liquidation, à Riddes (FOSC du 16. 4. 1981, p. 1199). Radiation après clôture de la liquidation.

6 septembre 1982

Caisse Raiffelsen de Martigny-Combe, à Martigny-Combe, société coopérative (FOSC du 25. 6. 1981, p. 2038). Radiation du président démissionnaire Jean Friberg et de sa signature. Louis Gex, jusqu'ici secrétaire, est président. Willy Rouiller, de et à Martigny-Combe, jusqu'ici membre, est secrétaire. Signatures collectives à deux des président, vice-président, secrétaire et gérant.

6 septembre 1982

Malson des Oeuvres catholiques de Monthey, à Monthey, association (FOSC du 14. 12. 1934, p. 3448). Rectification: nom exact: Malson des œuvres catholiques romaines de Monthey. Radiation des signatures de Louis Bonvin, Paul de Courten et Edmond Donnet. Signature collective du président Othon Mabillard, de Grimisuat, avec le vice-président Marc Vanay, de Monthey, ou avec le secrétaire Bernard Métry, d'Albinen, les trois à Monthey.

7 septembre 1982

T et F Toitures et ferblanterie SA, à Vernayaz (FOSC du 15. 1. 1980, p. 152). Radiation d'office après transfert du siège social à Vevey (FOSC du 3. 9. 1982, p. 2865).

7 septembre 1982

T et F Toitures et ferblanterie SA, succursale de Vernayaz. Sous cette raison sociale la société anonyme, inscrite à Vevey le 25. 8. 1982 (FOSC du 3. 9. 1982, p. 2865), à par acte authentique du 23. 8. 1982, créé à Vernayaz une succursale visant, comme le siège principal, tous travaux de toiture, ferblanterie, couverture, étanchéité, isolation, revêtements et charpenterie, et qui est engagée par les signatures individuelles de Daniel Perroud, d'Attalens, à Chamby-sur-Montreux; Philippe Bessero, de Corsier-sur-Vevey, à La Tour-de-Peilz, et Jean-Claude Landry, de et à Vernayaz.

7 septembre 1982

Letandra SA, à Martigny, participations (FOSC du 6. 8. 1981, p. 2517). Radiation de l'administrateur démissionnaire Claude Eisenhoffer et de sa signature. Pierre Vauthey reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

7 septembre 1982

Ferdinand Rausis, à Orsières, bureau comptable, fiduciaire, gérance de fortunes (FOSC du 21. 7. 1967, p. 3143). La maison ajoutée à ses affaires le courtage immobilier et toutes opérations immobilières.

7 septembre 1982

Tunnel du Grand-St-Bernard SA, à Bourg-St-Pierre (FOSC du 31. 7. 1981, p. 2450). Radiation des administrateurs démissionnaires Marx Lévy et Rémy Schläppli. Nouveau secrétaire avec signature collective à deux: Michel Augsburg, du Locle, à Pully. Nouveaux membres sans signature: René Felber, du Locle, à Sauges; Gabriel Magnin, de Bagnes, à Sion, et Jacques Lienhard, de Holziken, à Vers-chez-les-Blanc.

7 septembre 1982

Société italo-suisse d'exploitation du Tunnel du Grand-St-Bernard SA, à Bourg-St-Pierre (FOSC du 31. 7. 1981, p. 2450). Radiation de l'administrateur démissionnaire Marcel Blanc et de sa signature. Nouveau membre sans signature: Paul-René Martin, de Lausanne et St-Aubin-Sauges, à Lausanne.

### Bureau de Sion

7 septembre 1982

Emil Schenker S.A., succursale de Sion, fabrication de stores (FOSC du 8. 7. 1981, no 154, p. 2197), avec siège à Schönenwerd. La signature de Dr Walter Doebel est radiee. Werner Burkhard est actuellement domicilié à Gretzenbach.

## Genf - Genève - Ginevra

6 septembre 1982

Christiane Chaumell, à Coligny, plateau de Frontenex 9C. Chef de la maison. Christiane Chaumell, de et à Coligny. Agence immobilière.

6 septembre 1982

Bernard Chappuis, à Genève, rue de la Rôtisserie 6. Chef de la maison: Bernard Chappuis, de et à Plan-les-Ouates. Bar à café à l'enseigne «Le Buro».

6 septembre 1982

D. David, Marie David, suce., à Genève, gérance et location d'appartements, villas et studios meublés (FOSC du 8. 2. 1972, p. 337). L'inscription est radiee par suite de décès et cessation de l'exploitation.

6 septembre 1982

Gildo Ferrari, à Genève, boulevard des Tranchées 48. Chef de la maison: Gildo Ferrari, d'Italie, à Genève. Exploitation d'un hôtel à l'enseigne «Hôtel Kaufmann».

6 septembre 1982

Anker Holding SARL, en liquidation, à Genève (FOSC du 25. 5. 1982, p. 1685). Sa liquidation étant terminée, la société est radiee.

6 septembre 1982

Ateliers des Charmilles SA, à Genève (FOSC du 17. 5. 1982, p. 1600). Les pouvoirs de Jean Lieber, Hermann Flückiger, Pierre Figueat et Hans Ming, de même que la procuracy d'Erwin Rupprecht et Gerald Vuilloud, sont radies. L'administrateur Jena Pfau, jusqu'ici délégué et directeur général, a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Kurt Oertli, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur adjoint; il continue à signer collectivement à deux.

6 septembre 1982

Gatoli (Suisse) SA, à Meyrin (FOSC du 1. 7. 1982, p. 2140). But modifié: importation, achat, vente, courtage, raffinage, fabrication, transport, entreposage et distribution de produits pétroliers, pétrochimiques et du domaine des énergies non nucléaires, ainsi que toutes opérations s'y rattachant; participation à toutes entreprises d'importation, de raffinage, de fabrication, de distribution, d'entreposage et de transport des produits susmentionnés; représentation de sociétés ou entreprises; prestation de services ainsi qu'opérations immobilières. Entité du groupe Gatoli, la société exerce son activité principalement en Suisse. Statuts modifiés le 8. 7. 1982. Le capital de fr. 40 000 000 est maintenant libéré à concurrence de fr. 30 000 000. Henri Schmitt (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radies. Khalil J. Ghattas, du Liban, à Fribourg, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Jürg Opplinger, jusqu'ici directeur, est nommé administrateur délégué et directeur général avec signature collective à deux.

6 septembre 1982

Hewlett-Packard (Schweiz) AG, succursale à Vernier, représentation de produits dans le domaine de la physique (FOSC du 20. 3. 1981, p. 878), entreprise ayant son siège à Widen. Les pouvoirs de Franz Nawratil sont radies. Jean Baillo, de Neuchâtel, à Genolier, membre et président du conseil d'administration, signe individuellement.

6 septembre 1982

**Sofontel SA**, à Genève, exploitation d'une chaîne de petits hôtels de luxe (FOSC du 15. 3. 1971, p. 607). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Sofontel SA**, en liquidation. Liquidateur: Georges Gay, de Genève, à Thônex, avec signature individuelle. Jacques Darier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

6 septembre 1982

**Sonoplan SA**, à Genève, commerce de matériel acoustique électronique (FOSC du 24. 7. 1972, p. 1963). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Sonoplan SA**, en liquidation. Liquidateur: Georges Gay, de Genève, à Thônex, avec signature individuelle. Jacques Darier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

6 septembre 1982

**VT Vidéo Technique SA**, au Grand-Saconnex (FOSC du 6. 11. 1981, p. 3494). Par suite du transfert de son siège à Glan d., la société a été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 1. 9. 1982, p. 2840). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

6 septembre 1982

**Compagnie d'études d'installations électro-mécaniques SA CIM**, Genève, à Genève (FOSC du 12. 3. 1982, p. 789). René Comtat n'est plus délégué ni secrétaire; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Claude Renaud, jusqu'ici directeur général, est nommé administrateur délégué et secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Jacques Devenoges, de et à Lausanne, directeur général.

6 septembre 1982

**Integrand SA**, à Genève, toutes transactions financières, etc. (FOSC du 19. 12. 1979, p. 3978). Frank Pfeiffer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger F. Hunziker, de Bâle, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Cendrier 15, chez Hunziker Associates SA.

6 septembre 1982

**R. J. Reynolds Tobacco International SA**, à Genève, assister par ses conseils les entreprises du groupe «R. J. Reynolds», etc. (FOSC du 13. 5. 1982, p. 1551). Edward A. Horrigan Jr. n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

6 septembre 1982

**Rimtel SA**, à Genève, représentation et courtage dans le domaine des matières premières, etc. (FOSC du 14. 5. 1982, p. 1567). Christian Perrin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Martial Leuba, de Sainte-Croix, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

6 septembre 1982

**Tag Finances SA**, Genève, à Genève (FOSC du 26. 10. 1981, p. 3350). Raymond Roos, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Jean-Pierre Dussaussois, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux avec Raymond Roos ou Jacques Rosset a été conférée à Michel Clémence, de Seleute, à Genève.

6 septembre 1982

**Tag Function Car SA**, à Genève, représentation et équipement de tout véhicule à moteur, etc. (FOSC du 16. 3. 1978, p. 815). Bernard Micheloud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Rosset, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

6 septembre 1982

**Aboulwaleed Company for Tourism and Services SA**, à Genève, rue de Lausanne 141. Nouvelle société anonyme. Statuts du 31. 8. 1982. But: organisation à l'attention de touristes et pour le compte d'agences européennes ou d'outremer, de voyages individuels ou collectifs et services s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Samia Matthey, de Genève, à Chêne-Bougeries, administratrice unique avec signature individuelle.

6 septembre 1982

**Pharmacie du Parc de Budé SA**, à Genève (FOSC du 29. 12. 1981, p. 4087). Capital porté de fr. 250 000 à fr. 900 000 par l'émission de 130 actions de fr. 5000 au porteur. Capital: fr. 900 000, entièrement libéré, divisé en 180 actions de fr. 5000 au porteur. But modifié: exploitation de pharmacies à Genève, notamment au centre commercial du Parc de Budé et à la route de Frontenex; importation, exportation, commerce, conditionnement et représentation des produits chimiques, pharmaceutiques ou cosmétiques. Nouveaux statuts du 17. 8. 1982.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

6 septembre 1982

**Ervin Piquerez S.A.**, à Bassecour, boîtes de montres, etc. (FOSC du 25. 2. 1982, no 46, p. 620). La signature de Joseph Steinmann, vice-directeur, et la procuration de Claude Maillard, sont éteintes. André Bourquenez, sous-directeur, est nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux.

### Bureau de Porrentruy

7 septembre 1982

**Fuchs et Corputaux S.A.**, à Courgenay, la vente et l'installation de matériel et d'appareils électriques (FOSC du 14. 5. 1971, no 111, p. 1170). Alois Corputaux, jusqu'ici vice-président, est décédé; sa signature est radiée. Robert Fuchs, de Sennwald, à Courgenay, devient vice-président sans signature.

7 septembre 1982

**Gefco (Suisse) S.A.**, à Porrentruy, transport de véhicules automobiles et de marchandises du groupe Peugeot-Talbot, etc. (FOSC du 7. 10. 1981, no 232, p. 3152). Suivant procès-verbal authentique du 24 août 1982, la société a décidé de transférer son siège à Fahy et de transformer les 220 actions au porteur formant son capital social en actions nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Jean-Pierre Périat, de et à Fahy, a été nommé directeur. Antoine Beureux, de et à Fahy, a été nommé fondé de pouvoirs; ils engagent la société en signant collectivement à deux. Locaux: rue de la Douane 8511.

7 septembre 1982

**Confédération d'articles textiles Y. Theubet**, à Porrentruy (FOSC du 23. 6. 1980, no 144, p. 2136). Par jugement du 1er septembre 1982 le président du Tribunal II du district de Porrentruy a déclaré la titulaire en état de faillite.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufwurf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Namenaktie Nr. 58648, Magazine zum Globus, nom. Fr. 500.-, eingetragenen auf Frau Dagmar Steiner, Bergdietikon.

An allfällige Inhaber dieser Namenaktie ergeht hiermit die Aufforderung, dieselbe innert sechs Monaten, d. h. bis 20. März 1983, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1394<sup>3</sup>)

5400 Baden, den 14. September 1982

Bezirksgericht Baden

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Eigentümerschuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird.

Eigentümerschuldbrief von Fr. 12 000.-, eingetragen 12. Juli 1947, Beleg Nr. I/3374, Zinsfuß 6½%, haftend im 2. Rang auf Sisele, GBl. Nr. 220, 1889 (neue GZ Nr. 308), Wohnhausbesitzung des Herrn Otto Schwab-Aebi sel., Sisele. (1393<sup>3</sup>)

3235 Erlach, den 13. September 1982

Der Gerichtspräsident:  
Bosshard

Es wird vermisst:

Kassenschein Nr. 801144 der Ersparniskasse Nidau, lautend zugunsten Gränicher Christine, Pavillonweg 22, 2502 Biel, für Fr. 5000.-, 5% Zins.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1392<sup>3</sup>)

2560 Nidau, den 14. September 1982

Der Gerichtspräsident II:  
Stähli

Le président du Tribunal du district de la Vallée, somme tout détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 15 mars 1983 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation: certificat de dépôt, soit bon de caisse no 8480, en blanc, avec coupons 1 à 9, du Crédit Mutuel de la Vallée S.A., au Sentier. (57<sup>3</sup>)

1347 Le Sentier, le 9 septembre 1982

Le président:  
E. Nicole

### Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Es wird folgende Urkunde kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 1000.-, datiert vom 15. Dezember 1933, lautend auf den ursprünglichen Schuldner und Pfandbesitzer, Karl Gresser, geboren 1904, von Zürich, im Oberdorf, Langnau am Albis, haftend seit dem 7. Dezember 1935 an 2. Pfandstelle, vorher an 3. Pfandstelle, auf den Liegenschaften Kat. Nrn. 51 und 44, Grundbuchblatt Nrn. 212 und 213 (ein Wohnhaus mit 140 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, im Oberdorf, an der alten Dorfstrasse, sowie 116 m<sup>2</sup> Garten und Bachdorf, daselbst, in Langnau am Albis; Tagebuch Nr. 52, Pfandtitelverzeichnis Nr. 367, Grundprotokoll 13/391 des Grundbuchamtes Langnau am Albis). (1397)

8810 Horgen, den 31. August 1982

Bezirksgericht Horgen  
Für den Einzelrichter im summarischen Verfahren  
Der Gerichtsschreiber: lic. iur. Proamer

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern, in Solothurn, hat am 15. September 1982 die Obligation Nr. 53423, der Solothurnischen Leihkasse, in Solothurn, lautend auf den Inhaber, per Fr. 50 000.-, mit Jahrescoupons per 18. November 1982 bis 18. November 1984, vom 18. November 1981, zinsbar zu 6¼%, fällig am 18. November 1984, kraftlos erklärt. (1398<sup>3</sup>)

4502 Solothurn, den 15. September 1982

Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Der Inhaberschuldbrief vom 18. Mai 1972 über Fr. 30 000.-, haftend im 3. Rang auf Grundbuch Strengelbach Nr. 825, Kat.-Plan 20, Parzelle 1010, lautend auf Schenk Gottfried, Uerkheim, als Schuldner, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (1396<sup>3</sup>)

4800 Zofingen, den 17. September 1982

Bezirksgericht Zofingen

Par décision du 9 septembre 1982, le président du Tribunal civil du district de la Vallée a prononcé l'annulation d'une cédule hypothécaire du 24 juin 1960, no 30 332 du registre foncier, du capital de fr. 8000.-, intérêt max. 6%, 2e rang, créancier inscrit: le porteur, grevant des immeubles propriété de M. Roland Meylan, chez Meylan, au Brassus. (1399)

1347 Le Sentier, le 9 septembre 1982

Le président:  
E. Nicole

La pretura di Locarno-Campagna avvisa che, con decreto di oggi ha pronunciato l'ammortamento della cartella ipotecaria al portatore di fr. 10 000.-, interesse al 5%, gravante in 1° grado la part. n. 263 RFD di Cavigliano, località Campi grandi, iscrizione a ufficio dei registri di Locarno del 5 gennaio 1961, dg. 98, di proprietà della signora Luigina Carletti, ved. fu Giuseppe, nata Simoni, Cavigliano. (1395)

6600 Locarno, il 13 settembre 1982

Il pretore:  
avv. G. Frascini

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Helmut Kraft GmbH, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 9. September 1982 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei der Gesellschaft an der Gartenstrasse 2, in Zug, anzumelden. (A1337<sup>3</sup>)

6300 Zug, den 9. September 1982

Der Verwaltungsrat

### Cherkawy AG (Cherkawy SA) (Cherkawy Ltd.), Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. September 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 15. Oktober 1982 mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Gertrud Forster, Bellerivestrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden. (A1338<sup>3</sup>)

8034 Zürich, den 14. September 1982

Der Liquidator

### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf (Art. 580 ff. ZGB)

Erblasser: Jeker Walter, 1913, des Moritz sel., gew. Handelsvertreter, von Büsserach, in Trimbach, Kirchfeldstrasse 40.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert ihre Forderungen und Schulden bis mit 19. Oktober 1982, bei Gefahr des Ausschlusses für Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtschreiberei Olten-Gösgen, in 4600 Olten, Amthausquai 23, einzureichen. Die Eingaben sind Wert 17. Juli 1982 (Todestag) zu berechnen. (A1336<sup>3</sup>)

4600 Olten, den 6. September 1982

Amtschreiberei Olten-Gösgen

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Wird nicht innert 30 Tagen seit dieser Publikation beim Handelsregisteramt Zug ein Interesse an der Aufrechterhaltung nachstehender Gesellschaften geltend gemacht, so werden diese Firmen im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Agrilsa AG, Zug  
Cendaz Management AG, Zug  
Helicon AG, Zug  
Hytrade AG in Liq., Zug  
Inter-Kapital + Treuhand AG, Zug  
Intertrend Verwaltungs AG, Zug  
Overlake Leasing AG, Zug  
Planstar AG, Zug  
Polyurethane Chair AG, Zug  
Samotram AG, Zug  
Tradeinvest AG, Zug (A1335)

6301 Zug, den 14. September 1982

Handelsregisteramt Zug:  
S. Koch

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**316723.** Date de dépôt: 2 février 1982.  
Salant Corporation, 330 Fifth Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187128. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 août 1981.

Chemises, pantalons et vestes en coton. (Cl. int. 25)

GRAND CANYON<sup>MS</sup><sub>1574</sub>  
Sportswear  
100% COTTON  
RN 15541

**316724.** Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1982.  
Brauerei zum Gurten AG, 3084 Wabern. - Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 32)



Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «Gurten Hell».

**316725.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982.  
Usawadee Imhoff, Mutschellenstrasse 17, 8002 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen und Modeschmuck. (Int. Kl. 14)

UIM

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3877.

**316726.** Date de dépôt: 8 février 1982.  
Dino Modolo, en Seraize, 2025 Chez-le-Bart. - Fabrication et commerce.

Bijouterie, boîtiers de montres et montres en métaux précieux. (Cl. int. 14)

dm

Poinçon de maître: no 3886.

**316727.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.  
Sifrag, Luft- und Klimatechnik Frei AG, Untermattweg 22, 3027 Bern. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190142. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1982 an.

Ventilatoren, Lufterhitzer, Lüftungsanlagen, Klimaanlage, Luftvorhänge, Befeuchtungsapparate, Trocknungsapparate, Entschneidungsanlagen, Entstaubungsanlagen, Kühlungsanlagen, Luftfilteranlagen, Luftheizungsapparate und -anlagen, Gasschutzanlagen und zugehörige Apparate, Zubehör und Ersatzteile zu obgenannten Apparaten. (Int. Kl. 9, 11)

SIFRAG

**316728.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.  
Ingersoll-Rand Company, 200 Chestnut Ridge Road, Woodcliff Lake (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190758. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1982 an.

Dampfmaschinen, Dampfturbinen, Turbokompressoren, Turbogebälde, Turbosauger, Kolbenkompressoren, tragbare Luftkompressoren, Gaskompressoren, Gaspumpen, Gasexpansionsapparate, Gasolenabsaugkompressoren, Reguliervorrichtung für Kompressoren, Ventil für Kompressoren, Lufthebepumpen, Rückstromluftpumpenanlagen, Vakuumpumpen, Zentrifugalpumpen, Kolbenpumpen, Abteufpumpen, Marinepumpen, Reifenpumpen, Dampfkondensatoren, Luftbehälter, Zwischenkühler, Nachkühler, Luftfilter, Lufterhitzer, pneumatische Motoren, pneumatische Winden, Gesteinsbohrmaschinen, Hammerbohrmaschinen, pneumatische Bohrmaschinen, rotierende Bohrmaschinen, Unterwasserbohrmaschinen, Rammen, Kernbohrmaschinen, Kohlenstecher, Kernbrecher, Kohlebohrer, Kohleschneidemaschinen, Steinkannelierungsmaschinen, Kohlen-schrämmer- und Ladevorrichtungen, Kohlepicken, Bohreisen, hohle und volle Bohrer, Meissel, Gestelle für Bohrgeräte, Säulen für Gesteinsbohrmaschinen, Bohrstangen, Dreifüsse und Bohrgestelle, Schmiervorrichtungen, Wasserstrahlapparate, Bohrmaschinenventile, Verteiler für Bohrmaschinen, Formstanzen, Schneidstanzen, Bohrer-schrämmaschinen, Schmiedewerkzeuge zur Herstellung der Schäfte und Schneiden an Gesteinsbohrstählen, Sandpumpen, pneumatische Steinbearbeitungswerkzeuge, pneumatische Sägen, pneumatische Rammen, tragbare pneumatische Schleifwerkzeuge, montierte Schleifscheiben, pneumatische Hämmer, Nietehämmer, Meisselhämmer, Abklopfhämmer, Holzbohrmaschinen, Eckbohrer, Stampfmaschinen, Eisenbahnschwellenstampfer, Dorntriebhammer, Spantenniet, Zapfenbohrer, Verstemmaschinen, Nietensetzer und Haltevorrichtungen für solche Nieteneinpressmaschinen, Nietgegenhalter, Schmiermittelbehälter, Signalschmelzpfropfen, Ölmaschinen, Kartenabgabekästen, Bestandteile und Ersatzteile zu allen den genannten Gegenständen. (Int. Kl. 6 bis 9, 11)

RR

**316729.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.  
Felca and Titoni Uhren AG (Montres Felca et Titoni S.A.) (Felca and Titoni Watch Ltd.), Schützengasse 18, 2540 Grenchen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 190521. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1982 an.

Wasserdichte Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

游海式  
YANG-HAI-SHIH  
SEA SCOPE MODEL

Die chinesischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «Taucheruhr».

**316730.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1982.  
J.O. Vaerkøjt A/S, Møllerled 60, Nr. Esterballe, Grindløse (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Elektrische Apparate und Instrumente, nämlich Kabeltrommeln, Kabelaufroll- und Kabelabroll-Apparate; elektrisches Installationsmaterial. (Int. Kl. 9)



**316731.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1982.  
Matsuo Electric Company, Limited, 3-3, 3-chome, Sennari-cho, Toyonaka-shi, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Kondensatoren und andere elektronische Komponenten. (Int. Kl. 9)

TANTAC

**316732.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1982.  
Glaxo Group Limited, Clarges House, 6-12, Clarges Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika und veterinär-medizinische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

Zantic

**316733.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1982.  
Schweizerische Schälmmühle E. Zwicky AG, 8554 Müllheim-Wigoltingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191008. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1982 an.

Hirsegrüss als Säuglings- und Kinderernährung sowie als Zusatz für Nahrungsmittel; kochfertige Hirsegerichte. (Int. Kl. 5, 30)

Hirsana

**316734.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1982.  
Schweizerische Schälmmühle E. Zwicky AG, 8554 Müllheim-Wigoltingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191452. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1982 an.

Hirse, Hirseprodukte und fertige Hirsegerichte. (Int. Kl. 30, 31)

Zwicky's  
Hirsotto

**316735.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1982.  
Schweizerische Schälmmühle E. Zwicky AG, 8554 Müllheim-Wigoltingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191453. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1982 an.

Hirse, Hirseprodukte und fertige Hirsegerichte für süsse Hirsespeisen. (Int. Kl. 30, 31)

Millana

**316736.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1982.  
Schweizerische Schälmmühle E. Zwicky AG, 8554 Müllheim-Wigoltingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191454. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1982 an.

Hirse, Hirseprodukte und fertige Hirsegerichte. (Int. Kl. 30, 31)

Millotto

**316737.** Date de dépôt: 8 février 1982. Fabrique de Montres Zila S.A. (Uhrenfabrik Zila AG) (Zila Watch Co. Ltd.), 2604 La Heutte. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 189677. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1982.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

# ZILA

**316738.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982. F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 191392. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1982 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen. (Int. Kl. 5)



**316739.** Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1982. USEGO-TRIMERC Holding AG, Industriequartier, 4622 Egerkingen. - Handel.

Abwasehmittel. (Int. Kl. 3)

# VIT

**316740.** Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1982. Alfred Gassner, im Gapetsch 71, Schaan (Liechtenstein). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8009.

**316741.** Date de dépôt: 12 janvier 1982. Pierre-André Annen, 6, la Taudaz, 1028 Prévèrèges. - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3881.

**316742.** Date de dépôt: 14 janvier 1982. Farfalar S.A., 30, rue St-Pierre, 1700 Fribourg. - Fabrication et commerce.

Bijouterie et chaînes en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3876.

**316743.** Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1982. Argen AG, Buekhauerstrasse 28, 8048 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Dentalgold und Goldwaren. (Int. Kl. 5, 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3889.

**316744.** Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1982. Ed. Jud, 49, rue de Bourg, 1003 Lausanne. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

# JUD

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3887.

**316745.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1982. Bäuerle & Schwarz GmbH & Co., Industriestrasse 58, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen und Doublé. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8010.

**316746.** Date de dépôt: 4 février 1982. Bijouterie Adler S.A., 42, rue du Rhône, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Articles de joaillerie, de bijouterie et d'horlogerie. (Cl. int. 14)

# adler

Poinçon de maître: no 3879.

**316747.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1981. Ladislav Uherek, Nonnenweg 18, 4055 Basel. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3884.

**316748.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982. Barbara Fischer, Seeweg 4, 8590 Romanshorn. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3882.

**316749.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1982. Siegfried Schmid GmbH & Co. Uhrgehäuse und Schmuckwaren KG, Morikestrasse 50, Wimsheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Uhrgehäuse in Edelmetall, sowie aus unedlem Metall plattiert. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8014.

**316750.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982. Eugen Schofer GmbH & Co. KG, Freiburger-Strasse 3, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus edlen Metallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8013.

**316751.** Date de dépôt: 17 février 1982. Europ'Or (S.à r.l.), Thise (Doubs) Zone Industrielle de thise, Route de Besançon, Besançon (Dbs, France). - Fabrication et commerce.

Boîtes de montres plaquées or. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8012.

**316752.** Date de dépôt: 26 février 1982. Minota S.A., 39, rue Rothschild, 1202 Genève. - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3888.

**316753.** Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1982. Del Laboratories, Inc., 565 Broad Hollow Road, Farmingdale (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 189029 von Sally Hansen, Inc., New York (New York, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. November 1981 an.

Mittel zum Schutze und zur Pflege der Nägel. (Int. Kl. 3)



## Mittellungen Communications Comunicazioni

Verordnung  
über die Erhöhung der Biersteuer

vom 15. September 1982

Der Schweizerische Bundesrat,  
gestützt auf Artikel 41ter Absatz 4 Buchstabe b der Bundesverfassung  
sowie auf Ziffer II des Bundesbeschlusses vom 21. Dezember 1967 über die Erhöhung der Zoll-  
zuschläge auf Braurohstoffen und Bier (Änderung des Generaltarifs),  
verordnet:

## Art. 1 Erhöhung der Biersteuer

Der Ansatz der Biersteuer auf im Inland hergestelltem sowie auf eingeführtem Bier beträgt  
11 Rappen je Liter.

## Art. 2 Aufhebung bisherigen Rechts

Die Verordnung vom 24. Juni 1981 über die Erhöhung der Biersteuer wird aufgehoben.

## Art. 3 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1982 in Kraft.

15. September 1982

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Honegger  
Der Bundeskanzler: Buser

## Freihandelsverordnung

Änderung vom 15. September 1982

Der Schweizerische Bundesrat verordnet:

I

Die Freihandelsverordnung vom 28. März 1973 wird wie folgt geändert:

## Anhang

Fussnote zu Tarif-Nummern 2203.08/14, Kolonne EFTA

<sup>41)</sup> 2203.08/14: Mit einem Stammwürzegehalt von

- über 13,5 Gewichtsprozent (Starkbier)
- über 12 bis 13,5 Gewichtsprozent (Spezialbier)
- 12 Gewichtsprozent oder weniger (Normalbier)

NB. In den genannten Ansätzen sind der Einfuhrzoll,  
der Zollzuschlag und die Biersteuer (nicht aber die  
statistische Gebühr) eingeschlossen. Fehlen die An-  
gaben über die Biergattung und den Stammwürze-  
gehalt, wird die Ware zum Ansatz von Fr. 16.25 je  
Hektoliter verzollt.

je  
Hektoliter  
Fr. 16.25  
Fr. 15.35  
Fr. 14.70

II

Diese Änderung tritt am 1. Oktober 1982 in Kraft.

15. September 1982

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Honegger  
Der Bundeskanzler: Buser

## Code des normes du GATT

Notifications de prescriptions techniques  
et systèmes de certifications étrangères

Les Etats signataires<sup>1)</sup> de l'Accord du GATT relatif aux obstacles  
techniques au commerce - également appelé Code des normes du  
GATT - (RO 1979 2357) ont l'obligation de soumettre à leurs partena-  
ires pour commentaire les projets de nouvelles prescriptions tech-  
niques et de systèmes de certifications obligatoires, qui ne reposent  
pas sur des normes internationalement reconnues et qui pourraient  
constituer des obstacles techniques au commerce.

Dans l'intérêt d'une information aussi appropriée que possible des  
milieux économiques et de l'administration, la Feuille officielle suisse  
du commerce publiera dorénavant dans sa rubrique «Communications»  
les projets étrangers annoncés, selon un schéma uniforme.  
De plus, les notifications qui parviendront à la Suisse par le canal  
d'autres procédures fondées sur des accords internationaux, y seront  
également publiées.

Le texte complet d'un projet notifié - disponible en principe que  
dans sa langue originale - peut être obtenu auprès de l'autorité gou-  
vernementale étrangère compétente par l'intermédiaire du Secrétariat  
des normes-OFAEE (Office fédéral des affaires économiques extérieures).  
Des objections motivées contre des dispositions pou-  
vant constituer une entrave aux échanges sont à adresser à  
l'OFAEE, qui est chargé de préserver les intérêts suisses en la matière;  
il est souhaitable que l'Association professionnelle compétente  
soit informée simultanément.

Pour plus de renseignements concernant les notifications publiées,  
prière de s'adresser au Secrétariat des normes OFAEE, Palais fédé-  
ral Est, 3003 Berne (tél. 031 61 23 09).

<sup>1)</sup> Etat au 31. 12. 1981: Argentine, Autriche, Belgique, Brésil, Cana-  
da, Chili, Communautés Européennes, Corée du Sud, Danemark,  
Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande,  
Italie, Japon, Luxembourg, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan,  
Pays-Bas, Philippines, République fédérale d'Allemagne, Rouma-  
nie, Royaume-Uni, Suède, Singapour, Suisse, Tunisie, Yougosla-  
vie.

Ordonnance  
majorant l'impôt sur la bière

du 15 septembre 1982

Le Conseil fédéral suisse,  
vu l'article 41ter, 4e alinéa, lettre b, de la constitution fédérale;  
vu le chiffre II de l'arrêté fédéral du 21 décembre 1967 majorant les droits supplémentaires sur  
les matières à brasser et la bière (modification du tarif général),  
arrête:

## Article premier Majoration de l'impôt sur la bière

Le taux d'impôt sur la bière fabriquée en Suisse et sur la bière importée s'élève à 11 centimes par  
litre.

## Art. 2 Abrogation du droit en vigueur

L'ordonnance du 24 juin 1981 majorant l'impôt sur la bière est abrogée.

## Art. 3 Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er octobre 1982.

15 septembre 1982

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Honegger  
Le chancelier de la Confédération, Buser

Ordonnance  
sur le libre-échange

Modification du 15 septembre 1982

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'ordonnance du 28 mars 1973 sur le libre-échange est modifiée comme il suit:

## Annexe

Note de bas de page ad numéros de tarif 2203.08/14, colonne AELE

<sup>41)</sup> 2203.08/14: d'une teneur en extrait de moût de:

- plus de 13,5% en poids (bière forte)
- plus de 12 jusqu'à 13,5% en poids (bière spéciale)
- 12% en poids ou moins (bière normale)

Par  
hectolitre  
Fr. 16.25  
Fr. 15.35  
Fr. 14.70

NB. Les taux indiqués comprennent le droit de douane,  
le droit supplémentaire et l'impôt sur la bière (mais  
non le droit de statistique). Si les indications rela-  
tives au genre de bière et à la teneur en extrait de  
moût font défaut, le dédouanement a lieu au taux  
de Fr. 16.25 par hectolitre.

II

La présente modification entre en vigueur le 1er octobre 1982.

15 septembre 1982

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Honegger  
Le chancelier de la Confédération, Buser

## GATT Code des normes: Notification 82.144

1.	Partie à l'Accord adressant la notification: <u>SUEDE</u>
2.	Organisme responsable: Direction nationale de l'hygiène et de la sécurité du travail.
3.	Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4.	Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Machines à papier ex NCCD 84.31 et 84.33.
5.	Intitulé: Projet de règlement relatif aux machines à papier.
6.	Teneur: Le projet de règlement contient des règles concernant la sécurité mécanique des machines à papier. Il s'agit, en particulier, de mesures de sécurité: - concernant les dispositifs de maintien des bobines pendant la fabrication de papier continu; - autour des cuves; - contre les risques de dégagement des bobines placées sur enrouleuse; - pour empêcher les bobines de rouler.
7.	Objectif et justification: Sécurité des personnes.
8.	Documents pertinents:
9.	Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er janvier 1984
10.	Date limite pour la présentation des observations: 15 octobre 1982
11.	Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## Internationales Kaffee-Übereinkommen

Der Bundesrat hat die Verlängerung des Internationalen Kaffee-Übereinkommens von 1976 um ein Jahr, d. h. bis 30. September 1983, genehmigt. Der Internationale Kaffeerat hat diese Verlängerung beschlossen, um Zeit für die noch andauernden Verhandlungen über eine neue Vereinbarung zwischen Produzenten- und Konsumentenländern zu gewinnen.

Die wesentliche Zielsetzung des Abkommens besteht darin, die Produktion und den Verbrauch von Kaffee weltweit im Gleichgewicht zu halten und somit übermässige Preisschwankungen auf dem Weltmarkt zu verhindern. Um die seit einiger Zeit wieder zunehmenden Produktionsüberschüsse möglichst vom Markt fernzuhalten, sind die Kaffee-Ausfuhren seit Oktober 1980 kontingentiert. Jedes Produzentenland erhält vor Beginn des Erntejahres eine Exportquote zugeteilt, die dann im Laufe des Jahres je nach der Preisentwicklung erhöht oder gekürzt wird. Diese Regelung hat sich, allen Schwierigkeiten zum Trotz, im grossen und ganzen bewährt, konnten die Weltmarktpreise doch – allerdings auf einem eher tiefen Niveau – stabilisiert werden.

Dem Internationalen Kaffee-Übereinkommen gehören 47 Kaffee-Produzentenländer mit einem Anteil von über 99 Prozent am Weltexport und 26 Kaffee-Verbraucherländer mit einem Anteil von rund 94 Prozent am Weltimport an. Die Schweiz ist seit Ende 1964 Mitglied der Internationalen Kaffee-Organisation. Wie bei anderen Rohstoffabkommen (Kakao, Zinn und Naturkautschuk) ergibt sich die Teilnahme unseres Landes aus handels- und entwicklungspolitischen Überlegungen.

## Accord international sur le café

Le Conseil fédéral a approuvé la prorogation de l'Accord international de 1976 sur le café pour un an, c'est-à-dire jusqu'au 30 septembre 1983. Le Conseil international du café a décidé cette prorogation afin de laisser plus de temps pour les négociations qui sont toujours en cours entre les pays producteurs et les pays consommateurs sur un nouvel accord.

L'objectif principal de l'accord est de favoriser un équilibre entre la production et la consommation mondiales de café et ainsi d'éviter des fluctuations excessives de prix sur le marché mondial. Depuis octobre 1980, les exportations de café sont à nouveau contingentées afin de tenir à l'écart du marché le surplus de production qui continue d'affleurer depuis quelque temps. A chaque pays producteur est attribué un quota d'exportations avant le début d'une année de récolte. Au cours de l'année, ce quota est augmenté ou réduit en fonction de l'évolution du prix. Ce système a, dans l'ensemble, fourni ses preuves, malgré toutes les difficultés rencontrées, et les prix mondiaux du café sont restés stables, quoique à un niveau plutôt bas.

L'Accord international sur le café réunit actuellement 47 pays producteurs totalisant 99 pour-cent des exportations mondiales et 26 pays consommateurs totalisant environ 94 pour-cent des importations mondiales de ce produit. La Suisse est membre de l'Organisation internationale du café depuis fin 1964. Comme pour d'autres accords de produit (cacao, étain, caoutchouc naturel), la participation de notre pays se base sur des considérations de politique commerciale et de développement.

## Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979-1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-, Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheins anzubringen.

## Emissionsprogramm für das 4. Quartal 1982

Die nach Art. 16h NBG für die Emissionskontrolle eingesetzte Kommission hat in ihrer Sitzung vom 14. September 1982 das Emissionsprogramm für das 4. Quartal 1982 ohne Kürzungen genehmigt. Gegenüber den Bewilligungen des Vergleichs quartals des Vorjahres fällt der Neugeldbetrag mit 2640 Millionen Franken um 578 Millionen, der Konversionsbetrag mit 500 Millionen Franken um 62 Millionen Franken höher aus. Nach Ansicht des Direktoriums der Schweizerischen Nationalbank wie auch der Kommission ist der Kapitalmarkt in der Lage, die bewilligten Beträge aufzunehmen.

## Programme des émissions pour le 4e trimestre 1982

Lors de sa séance du 14 septembre 1982, la Commission chargée du contrôle des émissions, en vertu de l'art. 16h de la loi sur la Banque nationale, a établi le programme des émissions pour le 4e trimestre de 1982. Tous les emprunts annoncés ont été autorisés. Le prélèvement d'argent frais, pour lequel est prévu un montant de 2640 millions de francs, est supérieur de 578 millions de francs à celui de la période correspondante de l'année précédente; quant aux conversions, qui se chiffrent à 500 millions de francs, elles sont en hausse de 62 millions de francs. De l'avis de la Direction générale de la Banque nationale suisse ainsi que de la Commission, le marché des capitaux est en mesure d'absorber la totalité des émissions annoncées.

## Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1981

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1981 (54. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



**Schweizerischer Bankverein**  
Société de Banque Suisse  
Società di Banca Svizzera  
Swiss Bank Corporation

**5 1/2 %**

nachrangige Anleihe 1982 – 92  
von Fr. 100 000 000  
(mit Erhöhungsmöglichkeit  
auf Fr. 150 000 000)

Finanzierung des längerfristigen  
Aktivgeschäftes

Emissionspreis

**100 %**

Zeichnungsschluss  
23. September 1982,  
mittags

Valoren-Nummer: 89 882

## Anleihebedingungen

Laufzeit:  
10 Jahre fest

Titel:  
Inhaberbilgationen zu Fr. 5 000  
und Fr. 100 000

Liberierung:  
5. Oktober 1982

Coupons:  
Jahrescoupons per 5. Oktober

Kotierung:  
an den Börsen von Basel, Bern, Genf,  
Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich

Ein Prospektauszug wird am 17. September 1982 in folgenden Zeitungen veröffentlicht:  
«Basler Zeitung», «Journal de Genève»,  
«Gazette de Lausanne», «Nouvelle Revue  
de Lausanne» und «Neue Zürcher Zeitung».  
Separate Prospekte werden nicht gedruckt.  
Dreisprachige Zeichnungsscheine stehen bei  
sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen  
zur Verfügung.

Schweizerischer Bankverein

## Imprägnierwerk Baldegg AG, Baldegg

Einladung zur  
66. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, 28. September 1982, 17 Uhr, im Gasthaus Sternen, Gelfingen.

Wir gestatten uns, Sie zur 66. ordentlichen Generalversammlung der Imprägnierwerk Baldegg AG einzuladen.

Es gelangen folgende Traktanden zur Behandlung:

1. Feststellung der vertretenen Aktien und der Verhandlungs- und Beschlussfähigkeit.
2. Bestellung des Büros.
3. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 23. Dezember 1981.
4. Geschäftsbericht 1981.
5. Abnahme der Jahresrechnung 1981, Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Organe.
6. Wahlen.
7. Diverses.

Das Einsichtsrecht wird den Aktionären gemäss § 696 OR gewährt nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 041 89 23 23).

Die Aktionäre haben an der Generalversammlung ihren Aktienbesitz mit dem Coupon 1981 zu belegen.

Der Verwaltungsrat

Gondelbahn Hasliberg-Käserstatt AG  
Hasliberg Wasserwendi

Die Aktionäre werden höflich eingeladen zur

## ausserordentlichen Generalversammlung

Freitag, 1. Oktober 1982, 16.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Brünig, zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1982.
2. Kauf einer neuen Pistenmaschine, Beschlussfassung und Krediterteilung.
3. Statutenänderung.
4. Verschiedenes.

Die Anträge für die Statutenänderung können am Sitze der Verwaltung, Betriebsleitung GHK, Talstation Gondelbahn in Twing-Wasserwendi, eingesehen werden.

Stimmabgabe können vor Beginn der Versammlung und gegen genügenden Ausweis beim Eingang bezogen werden. Vertretung, Art. 9 der Statuten: Jeder Aktionär kann sich durch einen anderen Aktionär vertreten lassen.

Hasliberg, den 10. September 1982

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Hans Wiegand  
Der Sekretär: Hch. Steudler

## Société genevoise d'investissements fonciers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**

pour le 29 septembre 1982, à 11 h. 30, à la régie André L'Huillier, rue Petitot 5, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Fixation du dividende.
5. Nomination du contrôleur des comptes.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sont tenus à disposition des actionnaires chez la régie André L'Huillier, rue Petitot 5, à Genève, où ils peuvent en prendre connaissance.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront justifier de la propriété de leurs actions jusqu'au 24 septembre 1982.

Le conseil d'administration

## Dividende intérimaire 1982

Le Conseil d'Administration et la Direction de la N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer au titre de l'exercice 1982 un dividende intérimaire de fl. 3,20 par action ordinaire d'une valeur nominale de fl. 10.

Sous déduction de l'impôt néerlandais sur le dividende (25%) et contre remise du coupon No 172 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende intérimaire sera payable en Suisse, à partir du mardi 21 septembre 1982, auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse,  
Société de Banque Suisse,  
Union de Banques Suisses,  
Banque Leu S.A.,  
Pictet & Cie, Genève.

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution des 2/5 de l'impôt néerlandais sur le dividende conformément aux dispositions de l'accord sur les doubles impositions entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse, en utilisant la formule R-NL 1.

Le crédit en compte ou le paiement de la contre-valeur du dividende seront effectués en francs suisses au cours du jour.

La Haye, le 9 septembre 1982 LA DIRECTION



N.V. Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij  
(Royal Dutch) Etablie à La Haye, Pays-Bas

### Inserieren bringt Gewinn!

Wir kaufen laufend

#### Liquidations- und Überschussposten

aller Art von Unternehmen und Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG  
Centralstrasse 34, 6210 Sursee  
Tel. 045 21 21 01, Telex 72 158ottoch

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

#### Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu vermieten per 1. Januar 1983 oder nach Vereinbarung an der Bernstrasse in Jegenstorf

#### Lager- und Ausstellungsräume

mit einer totalen Nutzfläche auf 4 Etagen von rund 700 m<sup>2</sup>. Miete einzelner Stockwerke von 170 m<sup>2</sup> möglich. Gute Zufahrt. Gebäude heizbar.

Interessenten melden sich bitte bei den Beauftragten



Kurt Ledermann & Sohn  
Verwaltung + Treuhand  
Dalmazrain 26,  
3000 Bern 12,  
Tel. 031 44 74 33

in 1 Tag



schori  
Kappelerstrasse 14  
Zürich (b. Parade)

## S.A.I.T.A. Società Anonima Industria Tessile Avegnese, Avegno

Convocazione degli azionisti

### L'assemblea generale ordinaria degli azionisti

è convocata per lunedì 27 settembre 1982, alle ore 11, presso lo studio dell'avv. Piergiorgio Merlini, piazza Pedrazzini 7A, 6600 Locarno, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Lettura del verbale dell'ultima seduta.
2. Rapporto sulla gestione 1981.
3. Presentazione dei conti.
4. Rapporto dell'ufficio di revisione.
5. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
6. Nomine statutarie.
7. Diversi.

Hanno diritto di intervenire all'assemblea i soci che avranno depositato le proprie azioni presso un istituto di credito.

Avegno, il 15 settembre 1982

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: M. Frel



## Mit einer SBKK-Kollektivversicherung kann Ihnen nichts entgehen.

Weil Ihnen unsere einmalige Erfahrung zugute kommt und wir alle Möglichkeiten der Sozialversicherung voll zugunsten unserer Versicherten ausschöpfen.

Sie profitieren vom ausgezeichneten Preis-/Leistungs-Verhältnis und der optimalen Sicherheit. Mit einem **SBKK-Kollektivvertrag** sind **Erwerbsausfall und Heilungskosten infolge Krankheit und Unfall** ein für allemal umfassend abgedeckt. Entsprechend dem Gesetz, dem Gesamtarbeitsvertrag Ihrer Branche und Ihren firmeneigenen Anstellungsbedingungen. Gefährliche Lücken oder kostspielige Überschneidungen sind ausgeschlossen.

Alles, was nicht als Unfall anerkannt wird, übernimmt die Krankenversicherung. Sie haben klare Verhältnisse und wenig administrativen Aufwand.

Eine **SBKK-Kollektivversicherung** ist die zeitgemässe Lösung für den fortschrittlichen Betrieb. Rufen Sie uns an – eine erste Besprechung verpflichtet Sie zu nichts.



SBKK Schweizerische Betriebskrankenkasse, Zentralverwaltung, Römerstrasse 37, 8401 Winterthur, Telefon 052 87 81 81  
Geschäftsstellen in Basel, Zürich, Bern, St. Gallen, Lugano, Lausanne und Genf

## Notifica di pubblicazione di testamento

Il sottoscritto notaio avv. Stefano Romelli, Lugano, notifica che in data 19 ottobre 1982, alle ore 11.45, verrà pubblicato, davanti alla pretura di Lugano-Distretto, il testamento della compianta Adele Elisa Surdi, 1898, qdm. Louis Eduard, da Leimiswil in Caslano, decessa il 12 agosto 1981. Gli eredi non sono tenuti a presenziare alla pubblicazione del testamento.

La presente vale quale avviso di convocazione degli eredi d'ignota dimora in Svizzera o all'estero.

Lugano, il 10 settembre 1982

avv. Stefano Romelli, notaio

Abwesend?  
Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON  
antworten für Sie!

Modelle sb Fr. 498.-  
Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft  
NOVITON AG  
8056 Zürich  
oder direkt durch 01/571247

### Nouvelle publication

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 84e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et le durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 lieux de sociétés pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'affaouter les paiements préétablis au compte de chèques postaux 30-670, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudrait bien mentionner le commandement au verso du télex.



Zeitpunkt günstig  
Preis vernünftig!

## Energieprobleme lösen mit einem preisgünstigen Haus an der COSTA BLANCA



Für den Lebensabend oder für die kalten Monate oder einfach für ihre wertvolle Freizeit ein freistehendes Haus z. B. mit 2 Schlafzimmern, 2 Bädern und allem Komfort sowie 676 m<sup>2</sup> Grundstück mit Meersicht für

nur sFr. 84 920.-  
(Kurs 1.93)

Bitte informieren Sie mich.

SHB

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

UPH AG Rietstr. 49 CH-8059 Zürich  
Tel. 01/202 70 00